

## 添付資料5 受講者アンケート

### 受講者アンケート

1 期	… 2
2 期	…22
3 期	…45

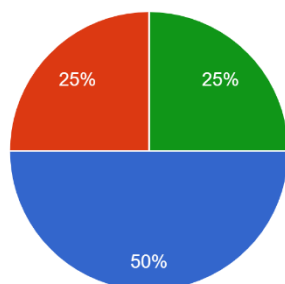
1. あなたの仕事は何ですか？

技能実習 16人

特定技能 4人

2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

20件の回答

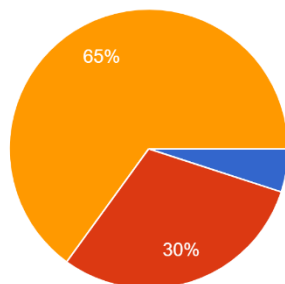


- 会社（かいしゃ）の人（ひと）が教（おし）えてくれました。 /A person from the company taught me. /Từ người tro...
- 友（とも）だちが教（おし）えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見（み）ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA
- 北海道日本語（ほっかいどうにほんご）センターのFacebookで見ました。 /I s...

4分の3が、会社の人や友達が教えてくれたということで、周囲が気にかけてくれることが伺われる。

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

20件の回答



- 難（むずか）しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難（むずか）しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。 /It was very easy. /Dễ

65%が「ちょうど良かった」で、「少し簡単だった」「簡単だった」は、いなかった。だが、「難しかった」「少し難しかった」が35%だった。多少難しいと感じながらも、難易度は適当であったのではないと思われる。

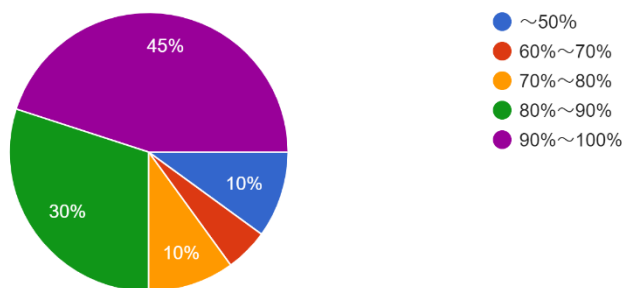
4. この授業は役に立ちましたか。

そう思います。 70%

だいたいそう思います。 30%

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

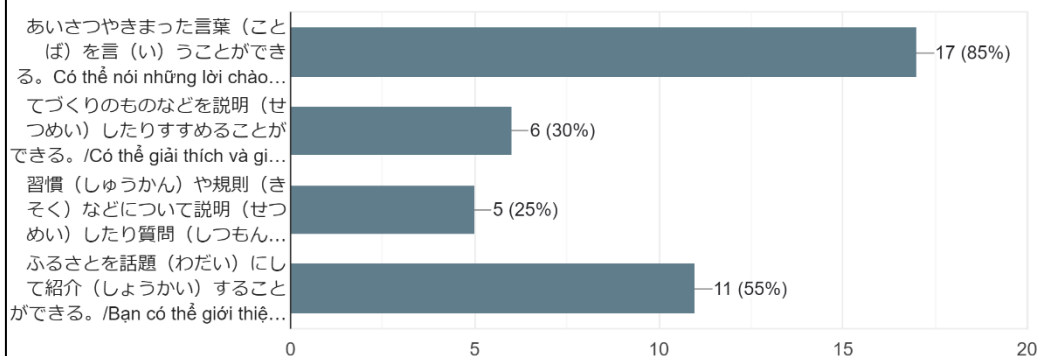
20 件の回答



満足度も、8割以上が75%であり、50%以下と答えた受講者も、授業については役に立ったとコメントしている。授業内容だけではなく、様々な要因で満足度が下がっている受講者がいるのではないだろうか。

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi ... you were able to do after studying in this class/

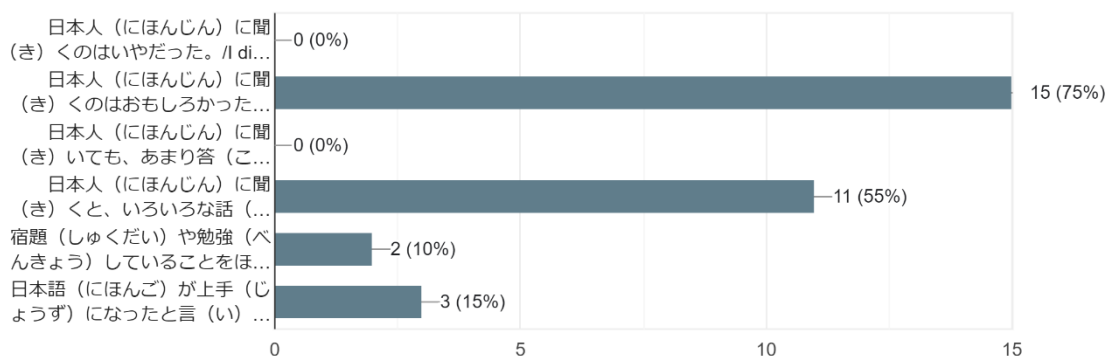
20 件の回答



決まったフレーズを使い話すことはできて、何かを説明したり、それについて質問したりとなると難易度が上がるため、まだそのレベルまでは達していないと感じている受講者が多かったと思われる。

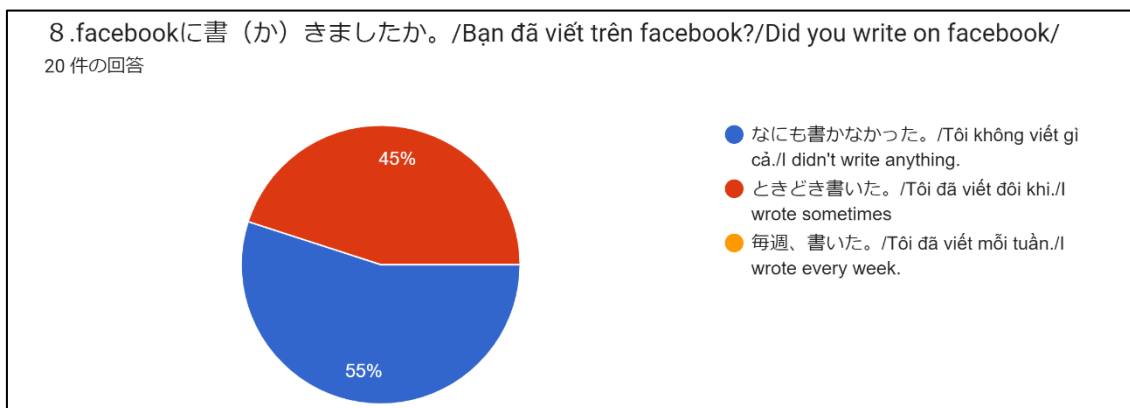
7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà c...s many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

20 件の回答

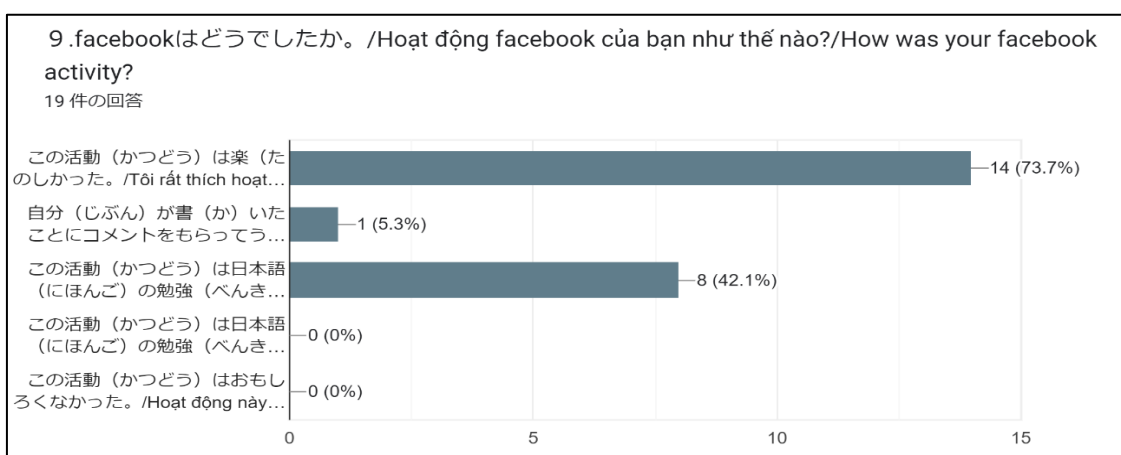


楽しんで宿題に取り組んでいたことがわかる。それをきっかけに、周囲の日本人と話がで

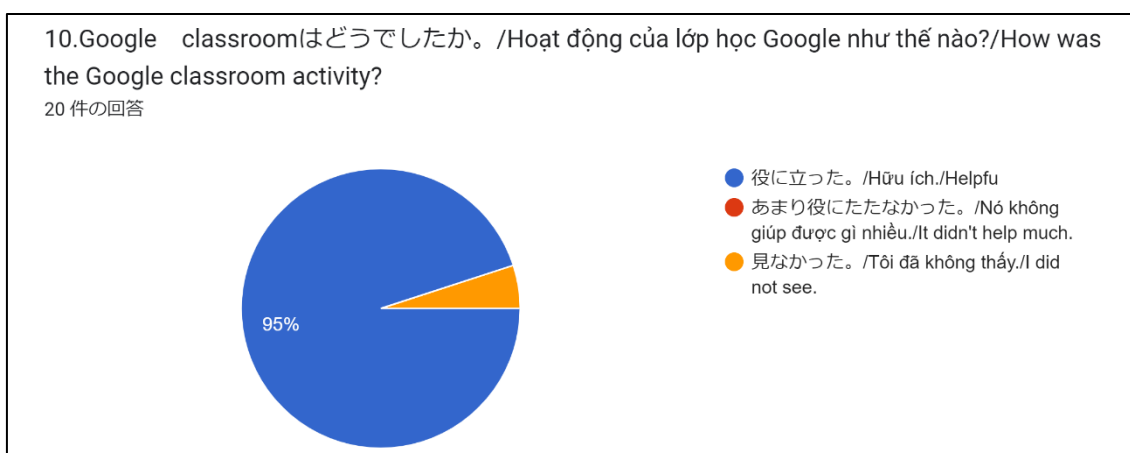
きるようになったり、褒められたりすることにより、モチベーションが上がっていることが伺われる。いやだと思った者はおらず、周囲も積極的に関わってくれているようである。



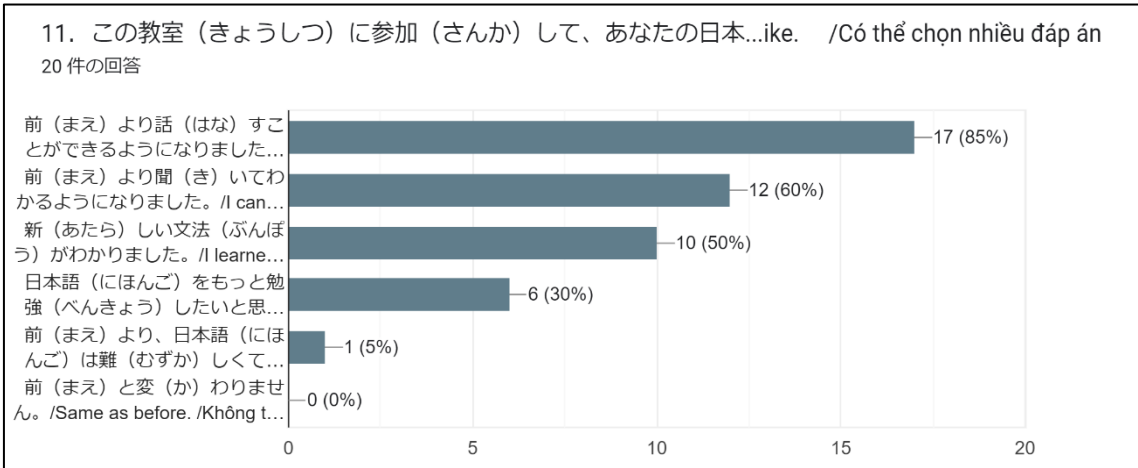
半数以上が何も書いておらず、書いてもときどきであった。しかし、中には「日本語の勉強になるので書いている」と、コメントしている者もいた。



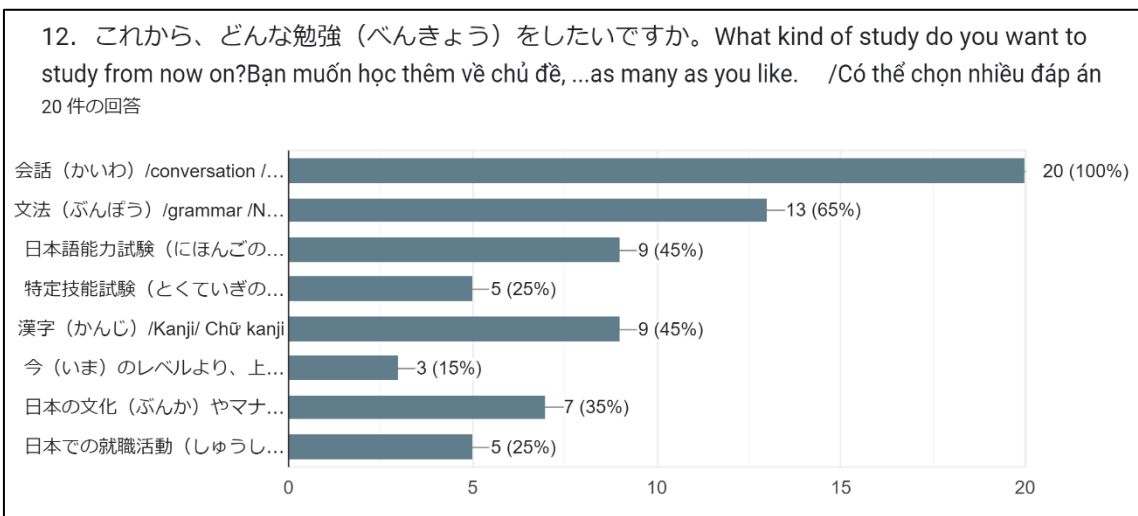
積極的に参加していた受講者は少なかったが、その活動を通じて得るものがあつたと感じているようである。



初級クラスでは、毎回授業で使用したスライドをこちらにアップしている他は、特に何も投稿などはない。また、欠席者や復習のためのビデオの再生数はあまり多くなかったが、Google classroom が役に立ったと思っているということは、録画を見るのではなく、気軽に見られるスライドを見ていたのではないかとと思われる。



参加人数の多いクラスではあるが、会話中心の授業を行い、TAとの少人数での会話の時間を多めに取っているため、「聞いて話すこと」ができるようになったと実感していることがわかる。



日本語能力試験対応の教科書をベースに、文法を学びながら会話ができるようになる授業を行っているので、今後も、同じような進め方でも問題ないと思われる。それに加え、漢字や、日本文化などの要素も積極的に織り込んで行きたいと考える。

13.この日本語教室についての感想や改善点があれば教えてください。あなたの国の言葉でいいです。（日本語での回答は、原文まま）

- ・ Lớp học rất vui và hữu ích（クラスは楽しくて役に立ちます。）
- ・ Tôi rất vui, xin cảm ơn rất nhiều ạ.（とてもうれしいです。ありがとうございます。）
- ・ Nhiều người nên hơi ồn khi cô giáo dạy（多くの方は、先生が話すときうるさいです。）
- ・ I am satisfied at the moment.（現時点では満足しています。）
- ・ Rất thú vị（とてもおもしろいです。）
- ・ On my own impressions i learned and improved my Japanese skills to communicate Japanese people around me.（私自身の印象では、周りの日本人とコミュニケーションをとるために日本語のスキルを学び、向上させました。）

- Lớp học rất là bổ ích. Nhưng lớp đông người nên rất là ồn ào khi giáo viên giảng bài (クラスは非常に便利です。でもクラスが混んでいて、先生が講義をするとき、とてもうるさいです。)
- 日本語の勉強はとてもおもしろくなりました、😊
- いつもべんきょうをととてもおもしろかたです😊
- Rất thú vị (とてもおもしろいです。)
- Rất hữu ích và muốn tham gia nhiều hơn (とても参考になり、もっと参加したいです。)
- Tốt (良いです。)
- Oke (OK です。)

14. 日本人とのコミュニケーションで困っていることがありますか。あれば書いてください。あなたの国の言葉でいいです。

- Có. Chưa thể nói chuyện nhiều với người Nhật (あります。まだ日本人とはあまり話せません。)
- Không (ありません。)
- Khó phát âm khi nói chuyện với người nhật vì sợ nói sai (間違ったことを言うのが怖いので、日本人と話すときの発音が難しいです。)
- Yes. It's still hard to communicate. But slowly i am learning. Thank you to all the teachers. (はい。まだまだコミュニケーションが難しいです。しかし、ゆっくりと私は学んでいます。先生方、ありがとうございました。)
- Không nói được câu dài (長い文は言えません。)
- most of japanese people speak so fast so that sometimes i cannot understand ^^ (ほとんどの日本人は早口で話すので、時々私は理解できません。)
- Communicating japanese people is quite a bit difficult for me. But through the help of this online class i can communicate japanese people somehow. (日本人とのコミュニケーションは、私にとってかなり難しいです。でも、このオンラインクラスの助けを借りて、私は何とか日本人とコミュニケーションをとることができます。)
- Không biết bắt chuyện như thế nào. Và đôi khi k hiểu người nhật nói (会話の始め方がわからない。日本人が何を言っているのかわからない時がある)
- Không nói được nhiều (あまり話せません。)
- Người nhật nói nhanh và chưa hiểu hết ý của câu nói (日本人は早口で、文章の意味を十分に理解していません。)
- Cách phát âm. (発音です。)
- nhiều từ vựng chưa hiểu (わからない言葉が多いです。)

## 2022年1期《中級クラス》アンケート結果

回答 13名/34名（平均出席人数 18.89人）

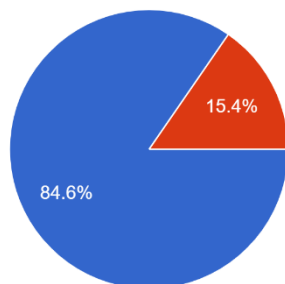
### 1. あなたの仕事は何ですか？

技能実習 6人

特定技能 7人

### 2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

13件の回答

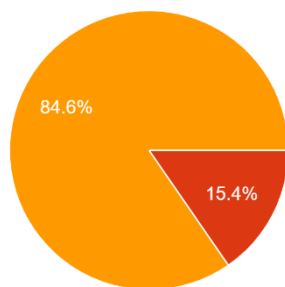


- 会社（かいしゃ）の人（ひと）が教（おし）えてくれました。 /A person from the company taught me. /Từ người tro...
- 友（とも）だちが教（おし）えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見（み）ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA
- 北海道日本語（ほっかいどうにほんご）センターのFacebookで見ました。 /I s...

会社（かいしゃ）の人が85%ということで、会社（かいしゃ）の人が気（き）にかけて、日本語（にほんご）学習（がくしゅう）の機会（きかい）を提供（ていきょう）したことが伺（うかが）われる。

### 3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

13件の回答



- 難（むずか）しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難（むずか）しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。 /It was very easy. /Dễ

85%が「ちょうど良かった」で、「少し難しかった」が15%だった。難易度（なんいど）は適当（ていとう）であったのではないと思われる。

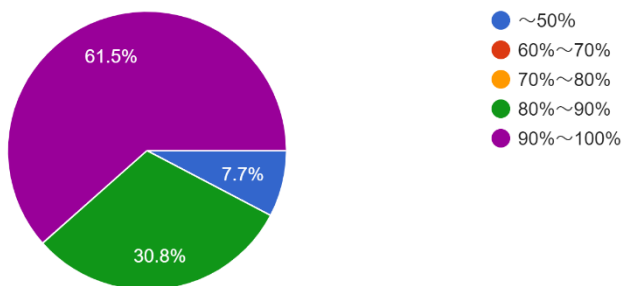
### 4. この授業（じゅぎょう）は役に立ちましたか。

そう思います。 92%

だいたいそう思います。 8%

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

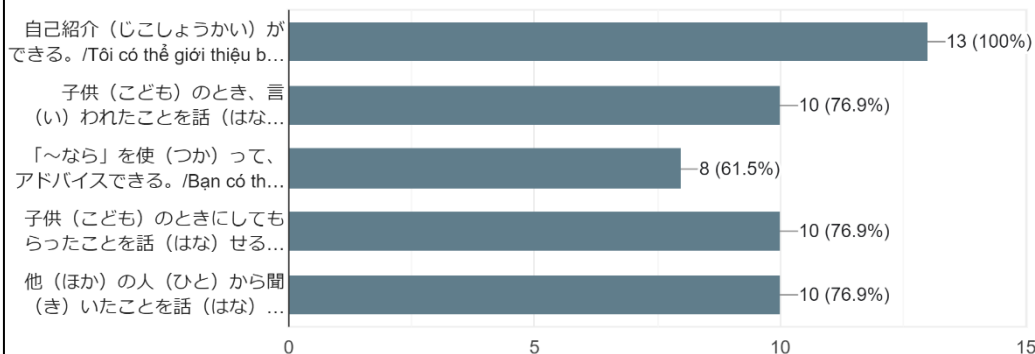
13 件の回答



満足度も、1人を除き8割以上であり、50%以下と答えた1人の受講者も、授業については役に立った、授業のレベルはちょうどよかったと答えているが、facebookに参加できなかったとコメントしている。授業内容ではなく、facebookへ参加できなかったことが要因で満足度が下がっていたのではないだろうか。

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau ...s many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

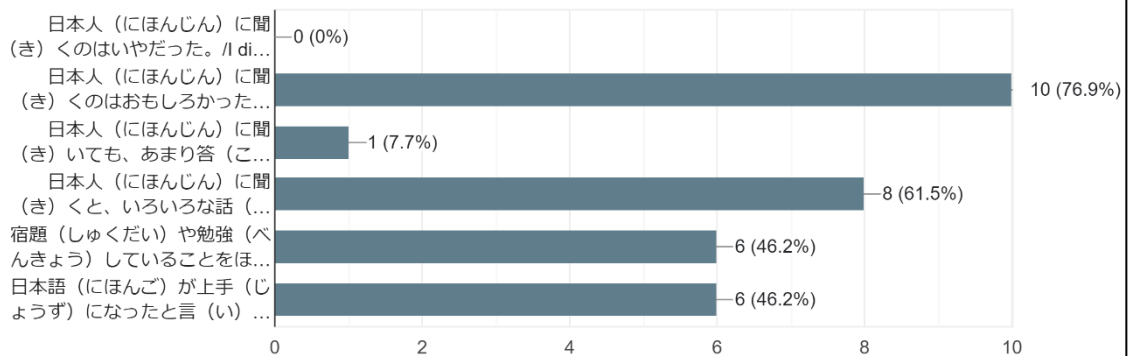
13 件の回答



日本語で他の人にアドバイスをすることはあまりないと思われるが、これ以外の学習項目は75%以上ができるようになったと答えており、学習の成果が認められる。

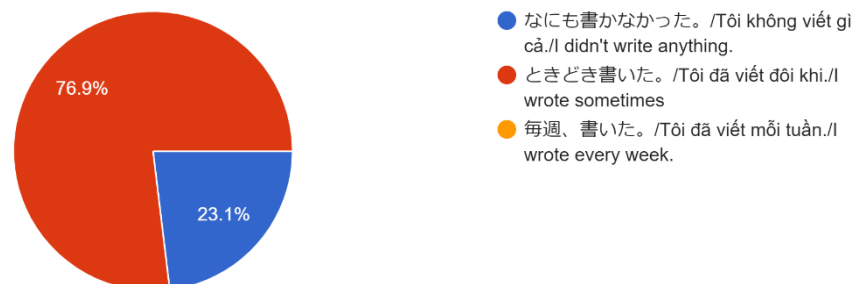


7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà c... many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.  
13件の回答

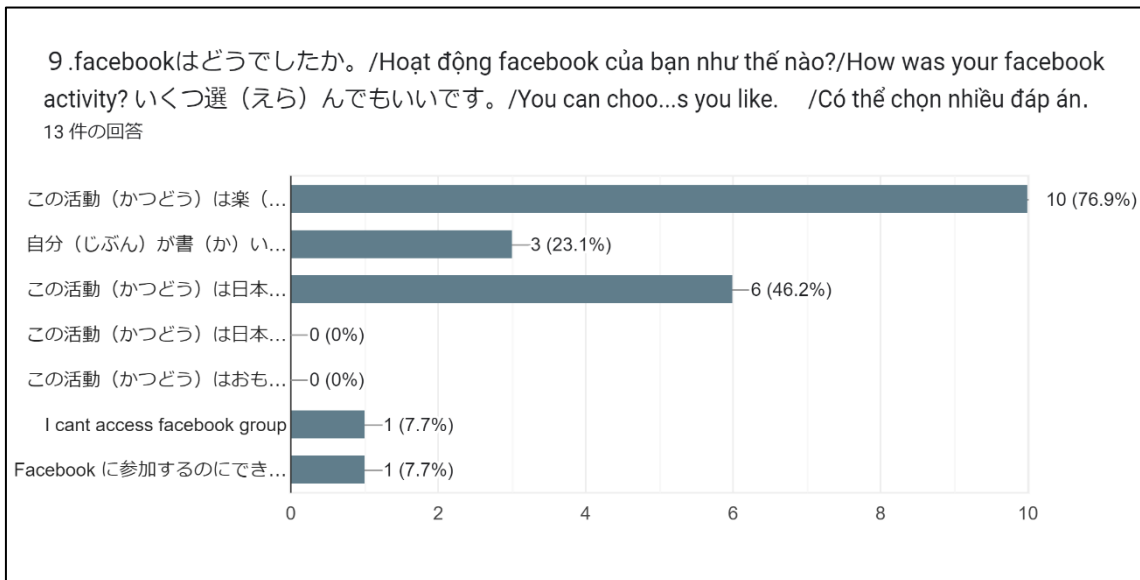


楽しんで宿題に取り組んでいたことがわかる。それをきっかけに、周囲の日本人と話（わ）ができるようになったり、褒（ほ）められたりすることにより、モチベーションが上がっていることが伺（う）われる。いやだと思った者（もの）はいないが、積極的に関わ（か）ってくれない職場（しょくば）もあるようである。

8. facebookに書（か）きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/  
13件の回答



四分の一（よっぴんの一）が何も書いておらず、書いてもときどきであった。中級（ちゅうきゅう）クラスでは「週末（しゅうまつ）に何を（なに）したか」を写（か）くことを宿題（しゅくだい）としていたが、あまり実行（じっぎん）されていなかった。

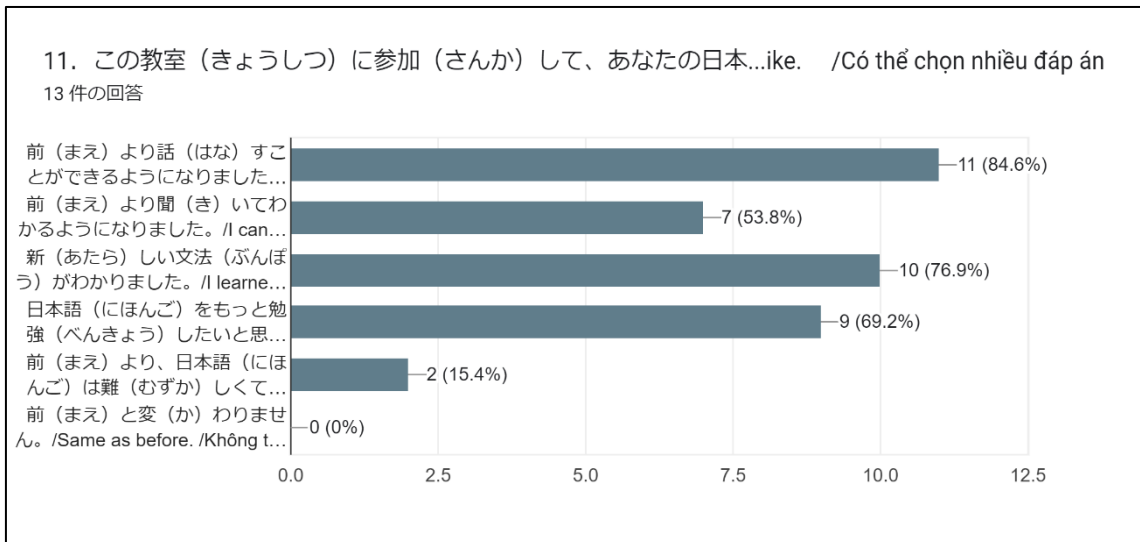


facebookに参加できなかったと答えた人が一人いたが、自分が書いたことにコメントをもらって嬉しかった、日本語の勉強になったなどその活動は楽しく得るものがあったと感じているようである。

#### 10. Google classroomはどうでしたか。

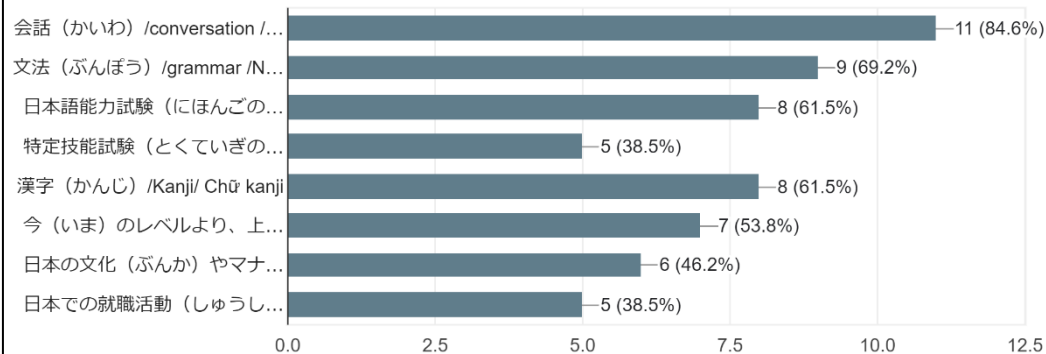
・役に立った 100%

中級クラスでも、毎回授業で使用したスライドをこちらにアップしている他は、宿題の提出なども行った。受講者からの投稿などはなかった。授業の復習や休んだときの勉強としてスライドを見ていたのではないと思われる。



中級では、新しい文法を学び、それを使って少人数で会話をするというを主として行った。「文法が分かった」「話せるようになった」と実感し、さらに「もっと勉強したい」と感じている人が多かったが、「前より難しい」と感じた人もいたことは、レベルに合っていないためと考えられ、クラス分けの方法について今後考える必要がある。

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on? Bạn muốn học thêm về chủ đề, ...as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án  
13件の回答



中級においても、日本語能力試験対応の教科書をベースに、文法を学びながら会話ができるようになる授業を行っているので、今後も、同じような進め方でも問題ないと思われる。しかし、あまり取り上げていなかった漢字の希望者が多かったことから、漢字学習の時間を入れていきたいと考える。

13.この日本語教室についての感想や改善点があれば教えてください。あなたの国の言葉でいいです。（日本語での回答は、原文まま）

- ・ I really like study Japanese so this class is very useful and help me to study japanese（私は日本語を勉強するのがとても好きなので、このクラスはとても役に立ち、日本語を勉強する手助けになります。）
- ・ Rất thú vị và hữu ích（とても面白くて役に立ちます。）
- ・ Rất thích lớp học này（このクラスが気に入りました。）
- ・ おもしろかったです。
- ・ はい、だいじょふです
- ・ Lớp học rất hữu ích（とても役に立ちました。）
- ・ lớp học rất hữu ích tôi muốn tham gia lớp học nhiều hơn nữa（とても役に立ちました。もっとたくさん受けたいです。）

14.日本人とのコミュニケーションで困っていることがありますか。あれば書いてください。あなたの国の言葉でいいです。

- ・ I cant make a conversation with a stranger outside my work and this class.（仕事やこの授業以外で見知らぬ人と会話ができない。）
- ・ Vì chưa giỏi nên không tự tin để nói chuyện với người Nhật.（日本語が苦手だから日本人と話す自信がない。）
- ・ Người nhật nói nhanh quá. Nghe không kịp.（日本人は話すのが早すぎる。聞きとれません。）

- ・時々聞こえない。(時々聞き取れない。)
- ・はい、あります、言いたいこと言わなかったらはずかしかったです。  
(はい、あります。言いたいことが言えなくて恥ずかしかったです。)
- ・Tôi kaiwa còn yếu. (会話がまだ弱いです。)
- ・nhiều từ vựng chưa được học nên hơi khó khăn. (覚えていない単語が多いので少し難しい)

# ほっかいどうオンライン日本語教室 1期アンケート (初級)

フォームの説明

1. あなたの仕事(しごと)は何(なん)ですか? /What is your job? /Bạn làm nghề gì?

- 技能実習生(ぎのうじっしゅうせい) /Technical intern trainee/Thực tập sinh kỹ năng
- 特定技能(とくていぎのう) /Specific skill visa /Kỹ năng đặc định

2. この教室(きょうしつ)を何(なに)で知(し)りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

- 会社(かいしゃ)の人(ひと)が教(おし)えてくれました。 /A person from the company taught me. ...
- 友(とも)だちが教(おし)えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見(み)ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Trang Facebook của JICA
- 北海道日本語(ほっかいどうにほんご)センターのFacebookで見ました。 /I saw it on Facebook of the ...
- その他...

3. 授業(じゅぎょう)は難(むずか)しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

- 難(むずか)しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- 少し難(むずか)しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良(よ)かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単(かんたん)でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単(かんたん)でした。 /It was very easy. /Dễ

4. この授業(じゅぎょう)は役(やく)に立(た)ちましたか。 Was this class useful? /Lớp học này có hữu ích không?

- そう思(おも)います。 /exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思(おも)います。 /That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言(い)えません。 /I can't say either. /Không biết
- あまりそう思(おも)いません。 /I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思(おも)いません。 /I don't think so. /Không hữu ích.

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Mùi lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi học trong lớp học này./Please mark ✓ what you were able to do after studying in this class/

- あいさつやきまった言葉（ことば）を言（い）うことができる。Có thể nói những lời chào cơ bản và nh...
- てづくりのものなどを説明（せつめい）したりすすめることができる。/Có thể giải thích và giới thiệu cá...
- 習慣（しゅうかん）や規則（きそく）などについて説明（せつめい）したり質問（しつもん）したりで...
- ふるさとを話題（わだい）にして紹介（しょうかい）することができる。/Bạn có thể giới thiệu quê hươ...

7.日本人（にほんじん）に問（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà của bạn thế nào để hỏi người Nhật?いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 日本人（にほんじん）に問（き）くのはいやだった。/I didn't like to ask Japanese people. /Tôi không thíc...
- 日本人（にほんじん）に問（き）くのはおもしろかった。/It was interesting to ask the Japanese./ Thật ...
- 日本人（にほんじん）に問（き）いても、あまり答（こた）えてもらえなかった。/ When I asked the J...
- 日本人（にほんじん）に問（き）くと、いろいろな話（はなし）ができた。/ When I asked the Japanes...
- 宿題（しゅくだい）や勉強（べんきょう）していることをほめてもらえた。/ I was praised for my home...
- 日本語（にほんご）が上手（じょうず）になったと言（い）われた。/ I was told that I was good at Jap...
- その他...

8 ①facebookを見(み)ますか。

- はい、よく見(み)ます。
- ときどき、見(み)ます。
- 忙(いそが)しいのであまり見(み)ません。
- 日本語(にほんご)がわかりませんから、見(み)ません。
- facebookをつかっていません。

8.facebookに書(か)きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

- なにも書(か)けなかった。/Tôi không viết gì cả./I didn't write anything.
- ときどき書(か)いた。/Tôi đã viết đôi khi./I wrote sometimes
- 毎週、書(か)いた。/Tôi đã viết mỗi tuần./I wrote every week.

9.facebookはどうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity?

- この活動(かつどう)は楽(たの)しかった。/Tôi rất thích hoạt động này./I enjoyed this activity.
- 自分(じぶん)が書(か)いたことにコメントをもらってうれしかった。/Tôi rất vui vì bạn đã nhận xét ...
- この活動(かつどう)は日本語(にほんご)の勉強(べんきょう)になった。/Hoạt động này rất hữu ích...
- この活動(かつどう)は日本語(にほんご)の勉強(べんきょう)にあまりやくにたたなかった。/Hoạt...
- この活動(かつどう)はおもしろくなかった。/Hoạt động này không vui./This activity was not fun.
- その他...

10.Google classroomはどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

- 役に立った。/Hữu ích./Helpful
- あまり役にたたなかった。/Nó không giúp được gì nhiều./It didn't help much.
- 見(み)なかった。/Tôi đã không thấy./I did not see.

11. この教室（きょうしつ）に参加（さんか）して、あなたの日本語（にほんご）はどうなりましたか。/What happened to your Japanese after attending this class? /Tiếng Nhật của bạn thay đổi thế sau khi tham gia lớp học này? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 前（まえ）より話（はな）すことができるようになりました。/I can speak more than before. /Có thể n...
- 前（まえ）より聞（き）いてわかるようになりました。/I can hear and understand it more than before. ...
- 新（あた）らしい文法（ぶんぽう）がわかりました。/I learned a new grammar. /Hiểu thêm được ngữ p...
- 日本語（にほんご）をもっと勉強（べんきょう）したいと思（おも）うようになりました。/I want to st...
- 前（まえ）より、日本語（にほんご）は難（むずか）しくていやだと思（おも）うようになりました。/...
- 前（まえ）と変（か）わりません。/Same as before. /Không thay đổi.
- その他...

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on?Bạn muốn học thêm về chủ đề, nội dung nào? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 会話（かいわ）/conversation /Hội thoại
- 文法（ぶんぽう）/grammar /Ngữ pháp
- 日本語能力試験（にほんごのうりよくしけん）/Japanese-Language Proficiency Test, JLPT /Kí thi năng l...
- 特定技能試験（とくていぎのうしけん）の日本語（にほんご）/Japanese for specific proficiency test /...
- 漢字（かんじ）/Kanji/ Chữ kanji
- 今（いま）のレベルより、上（うえ）のクラス /Classes that exceed the current level /Học lên trình độ c...
- 日本の文化（ぶんか）やマナーについて /About Japanese culture and Japanese manners /Về văn hóa v...
- 日本での就職活動（しゅうしょくかつどう）やキャリアについて /About job hunting and career in Japa...
- その他...

13. この日本語教室（にほんごきょうしつ）についての感想（かんそう）や改善点（かいぜんてん）があれば教（おし）えてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any impressions or improvements about this Japanese language class, please let us know. You can write in your own language. /Cảm nhận của bạn về lớp học tiếng Nhật này và những điều cần cải thiện (nếu có). Bạn có thể viết bằng tiếng Việt.

記述式テキスト（短文回答）



14. 日本人（にほんじん）とのコミュニケーションで困（こま）っていることがありますか、あれば書（か）いてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。/If you have any problems communicating with Japanese people, please write them down. You can write in your own language. /Bạn có gặp khó khăn gì khi giao tiếp với người Nhật không? Nếu có bạn hãy viết xuống dưới (có thể viết bằng tiếng Việt) .

記述式テキスト（長文回答）

.....

# ほっかいどうオンライン日本語教室1期アンケート ト（中級）

フォームの説明

1. あなたの仕事（しごと）は何（なん）ですか？ /What is your job? /Bạn làm nghề gì?

- 技能実習生（ぎのうじっしゅうせい） /Technical intern trainee/Thực tập sinh kỹ năng
- 特定技能（とくていぎのう） /Specific skill visa /Kỹ năng đặc định

2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

- 会社（かいしゃ）の人（ひと）が教（おし）えてくれました。 /A person from the company taught me. ...
- 友（とも）だちが教（おし）えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見（み）ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Trang Facebook của JICA
- 北海道日本語（ほっかいどうにほんご）センターのFacebookで見ました。 /I saw it on Facebook of the ...
- その他...

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

- 難（むずか）しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- 少し難（むずか）しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。 /It was very easy. /Dễ

4. この授業（じゅぎょう）は役（やく）に立（た）ちましたか。 /Was this class useful? /Lớp học này có hữu ích không?

- そう思（おも）います。 /exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。 /That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。 /I can't say either. /Không biết
- あまりそう思（おも）いません。 /I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。 /I don't think so. /Không hữu ích.

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。Mũi lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi học trong lớp học này./Please mark ✓ what you were able to do after studying in this class. いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- 自己紹介（じこしょうかい）ができる。/Tôi có thể giới thiệu bản thân./I can introduce myself.
- 子供（こども）のとき、言（い）われたことを話（はな）せる。/Tôi có thể nói những gì tôi đã nói khi t...
- 「～なら」を使（つか）って、アドバイスできる。/Bạn có thể đưa ra lời khuyên bằng cách sử dụng “～...
- 子供（こども）のときにしてもらったことを話（はな）せる。/Tôi có thể nói về những gì tôi được tặng ...
- 他（ほか）の人（ひと）から聞（き）いたことを話（はな）せる。/Tôi có thể nói những gì tôi đã nghe t...

\*\*\*

7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà của bạn thế nào để hỏi người Nhật?いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án. いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはいやだった。/I didn't like to ask Japanese people. /Tôi không thí...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはおもしろかった。/It was interesting to ask the Japanese./ Thật ...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）いても、あまり答（こた）えてもらえなかった。/ When I asked the J...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くと、いろいろな話（はなし）ができた。/ When I asked the Japanes...
- 宿題（しゅくだい）や勉強（べんきょう）していることをほめてもらえた。/ I was praised for my home...
- 日本語（にほんご）が上手（じょうず）になったと言（い）われた。/ I was told that I was good at Jap...
- その他...

8. facebookに書(か)きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

- なにも書けなかった。/Tôi không viết gì cả./I didn't write anything.
- とときき書いた。/Tôi đã viết đôi khi./I wrote sometimes
- 毎週、書いた。/Tôi đã viết mỗi tuần./I wrote every week.

\*\*\*

9. facebookはどうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity? いくつか選(えら)んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- この活動(かつどう)は楽(たの)しかった。/Tôi rất thích hoạt động này./I enjoyed this activity.
- 自分(じぶん)が書(か)いたことにコメントをもらってうれしかった。/Tôi rất vui vì bạn đã nhận xét ...
- この活動(かつどう)は日本語(にほんご)の勉強(べんきょう)になった。/Hoạt động này rất hữu ích...
- この活動(かつどう)は日本語(にほんご)の勉強(べんきょう)にあまりやくにたたなかった。/Hoạt...
- この活動(かつどう)はおもしろくなかった。/Hoạt động này không vui./This activity was not fun.
- その他...

10. Google classroomはどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

- 役に立った。/Hữu ích./Helpful
- あまり役にたたなかった。/Nó không giúp được gì nhiều./It didn't help much.
- 見なかった。/Tôi đã không thấy./I did not see.

11. この教室(きょうしつ)に参加(さんか)して、あなたの日本語(にほんご)はどうなりましたか。/What happened to your Japanese after attending this class? /Tiếng Nhật của bạn thay đổi thế nào sau khi tham gia lớp học này? いくつか選(えら)んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 前(まえ)より話(はな)すことができるようになりました。/I can speak more than before. /Có thể n...
- 前(まえ)より聞(き)いてわかるようになりました。/I can hear and understand it more than before. ...
- 新(あた)らしい文法(ぶんぽう)がわかりました。/I learned a new grammar. /Hiểu thêm được ngữ p...
- 日本語(にほんご)をもっと勉強(べんきょう)したいと思(おも)うようになりました。/I want to st...
- 前(まえ)より、日本語(にほんご)は難(むず)かしくていやだと思(おも)うようになりました。/...
- 前(まえ)と変(か)わりません。/Same as before. /Không thay đổi.
- その他...

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on? Bạn muốn học thêm về chủ đề, nội dung nào? いくつか選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 会話（かいわ）/conversation /Hội thoại
- 文法（ぶんぽう）/grammar /Ngữ pháp
- 日本語能力試験（にほんごのうりょくしけん）/Japanese-Language Proficiency Test, JLPT /Kì thi năng l...
- 特定技能試験（とくていぎのうしけん）の日本語（にほんご）/Japanese for specific proficiency test /...
- 漢字（かんじ）/Kanji/ Chữ kanji
- 今（いま）のレベルより、上（うえ）のクラス /Classes that exceed the current level /Học lên trình độ c...
- 日本の文化（ぶんか）やマナーについて /About Japanese culture and Japanese manners /Về văn hóa v...
- 日本での就職活動（しゅうしょくかつどう）やキャリアについて /About job hunting and career in Japa...
- その他...

13. この日本語教室（にほんごきょうしつ）についての感想（かんそう）や改善点（かいぜんてん）があれば教（おし）えてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any impressions or improvements about this Japanese language class, please let us know. You can write in your own language. /Cảm nhận của bạn về lớp học tiếng Nhật này và những điều cần cải thiện (nếu có). Bạn có thể viết bằng tiếng Việt.

記述式テキスト（短文回答）

14. 日本人（にほんじん）とのコミュニケーションで困（こま）っていることがありますか、あれば書（か）いてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。/If you have any problems communicating with Japanese people, please write them down. You can write in your own language. /Bạn có gặp khó khăn gì khi giao tiếp với người Nhật không? Nếu có bạn hãy viết xuống dưới (có thể viết bằng tiếng Việt).

記述式テキスト（長文回答）

## 2022年2期《初級クラス》アンケート結果

回答 15名/36名（平均出席人数 21.25人）

（※携帯電話がなく、2人で回答していたのが4組あり、実質回答者は+4名）

2期、初級、中級のアンケート結果のまとめと最後にアンケート用紙を載せる。

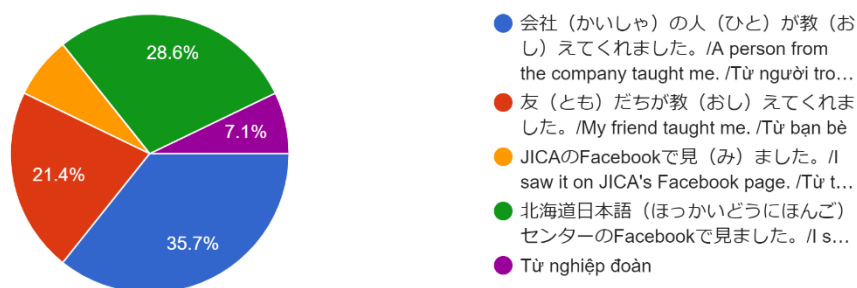
### 1. あなたの仕事は何ですか？

技能実習 12人

特定技能 3人

### 2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

14件の回答



第1期に引き続き、多くの参加者は、会社や友だちが教えてくれていることがわかる。また、前回よりも当センターのfacebookを見てという割合が約3割まで上がっている。

### 3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

14件の回答



2期では、初参加の多くが、今までほとんど日本語を学習する機会に恵まれず、ようやくこの教室に参加できたようだったので、その多くは「少し難しかった」と感じているようだ。しかし、6割以上がちょうど良かったということで、難易度は適当であったのではないかとと思われる。

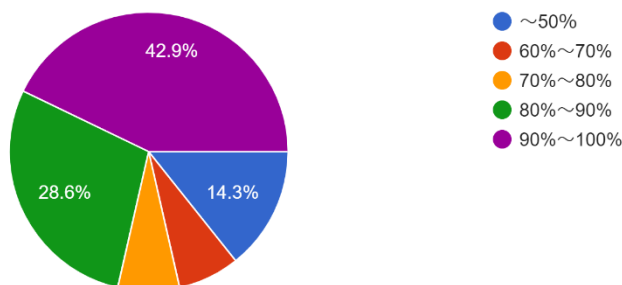
4.この授業は役に立ちましたか。

そう思います。 85.7%

だいたいそう思います。 14.3%

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。 How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

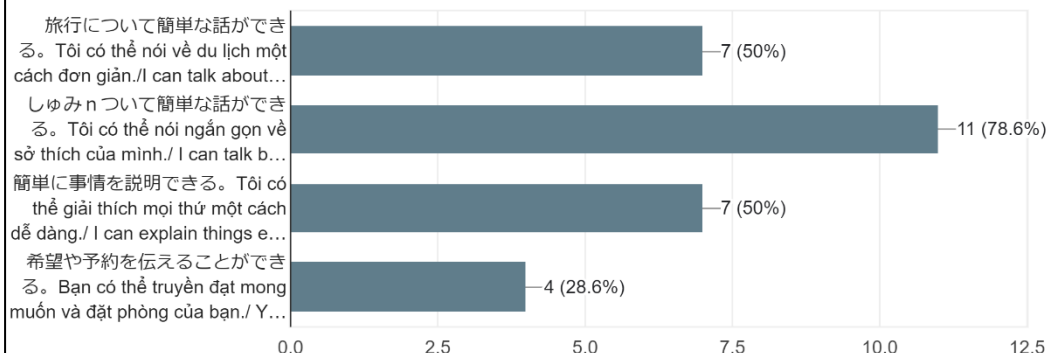
14件の回答



満足度も、4分の3が8割以上であり、50%以下と答えた2名も、授業については役に立った、面白かったとコメントしている。授業内容だけではない要因で満足度が下がっていたのかもしれない。

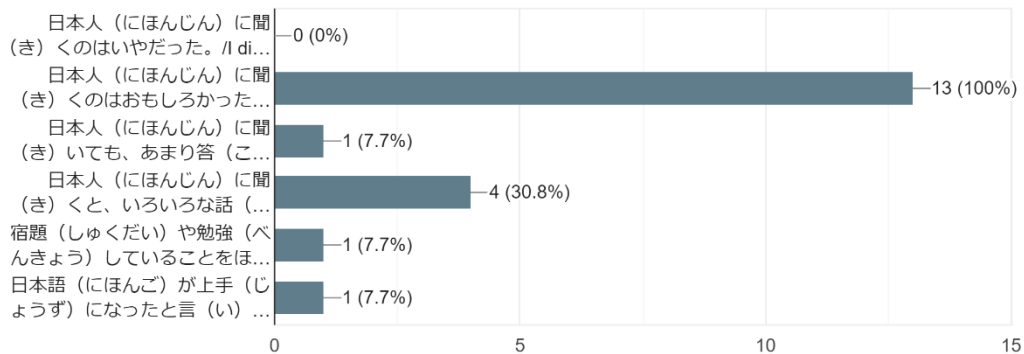
6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi ...t you were able to do after studying in this class/

14件の回答



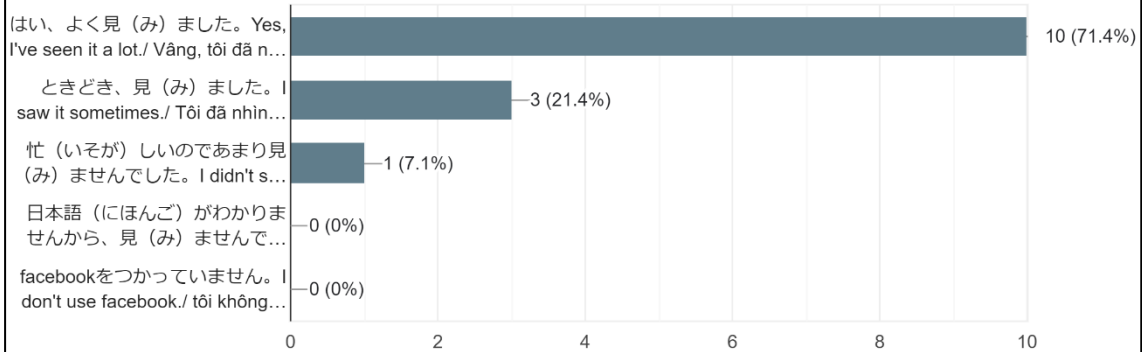
2期に入り、自分の言いたいことを話したり、聞きたいことを聞けたりという「やりとり」ができるようになってきた、という実感を持つ人が多かったように思われる。徐々に、一方的な話から、会話をうまくできるようになったと自信を持てるようになってきているようである。

7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà c...as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án  
13件の回答

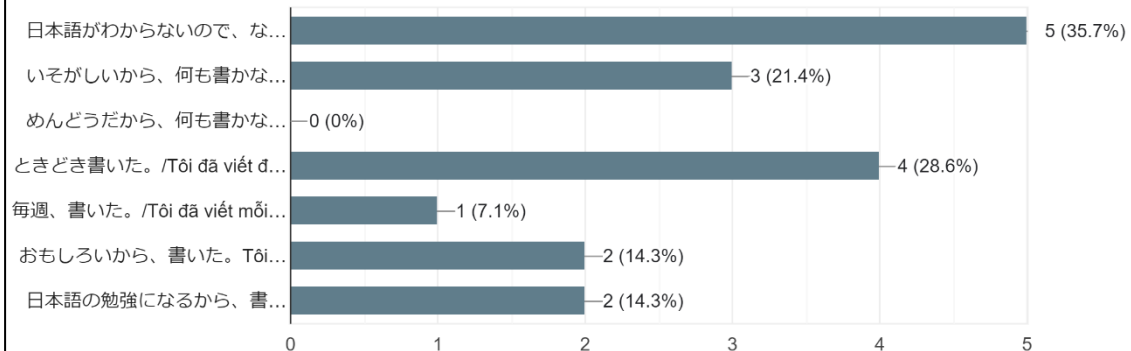


回答者全員が、「日本人に聞くのはおもしろかった」と答えている。日本人と話すことに抵抗がなくなり、気軽に身近な話題で少しずつおしゃべりができるようになっているように思われる。1期に引き続き、いやだと思った者はおらず、周囲もさらに積極的に関わってくれているようである。

8①facebookのグループページを見（み）ましたか。Have you seen the group page on facebook?/Bạn đã xem trang nhóm trên facebook chưa?  
14件の回答

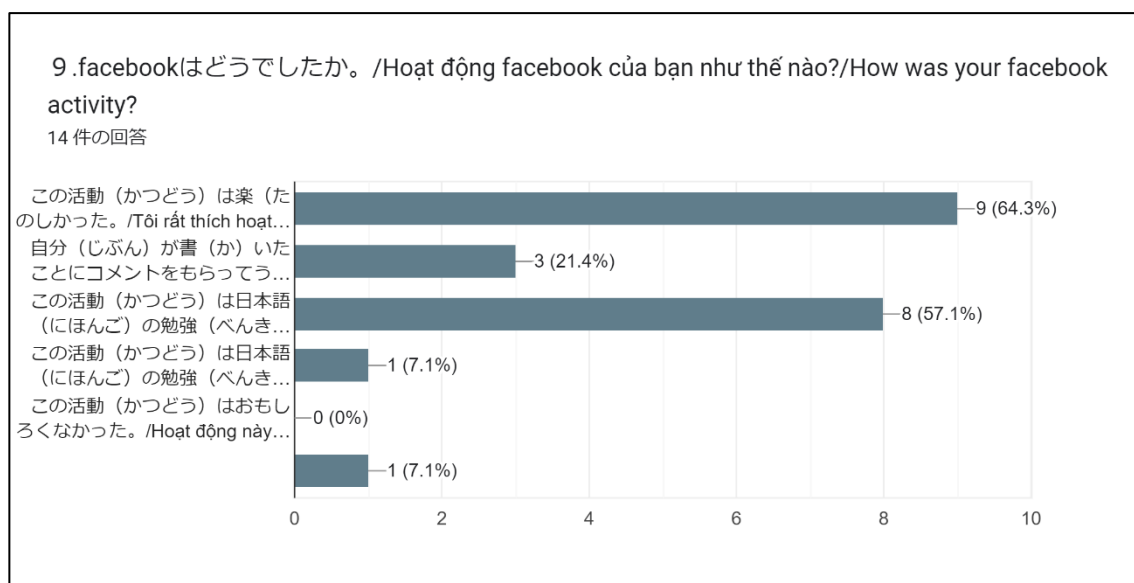


8.②facebookに書（か）きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/  
14件の回答

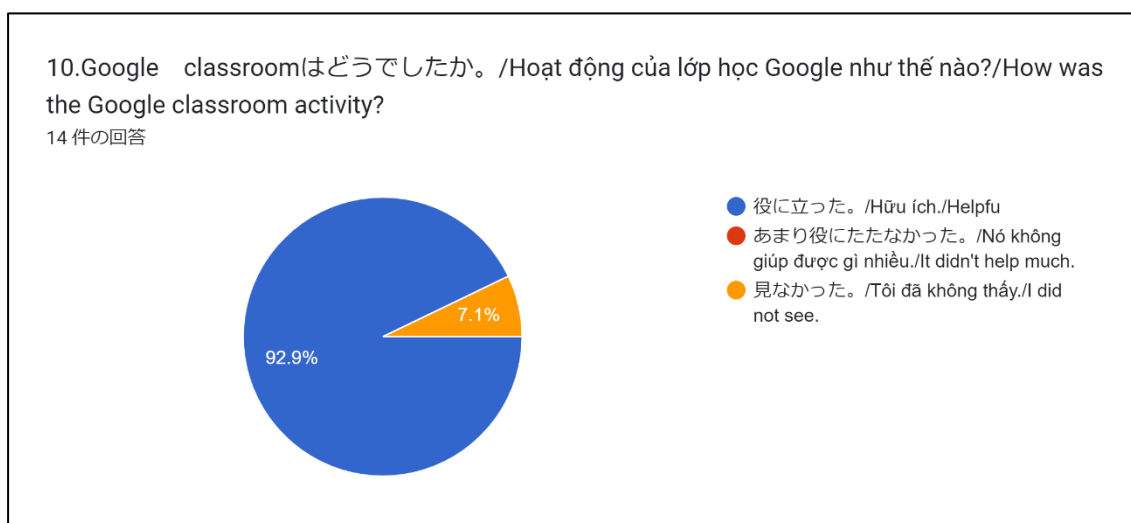




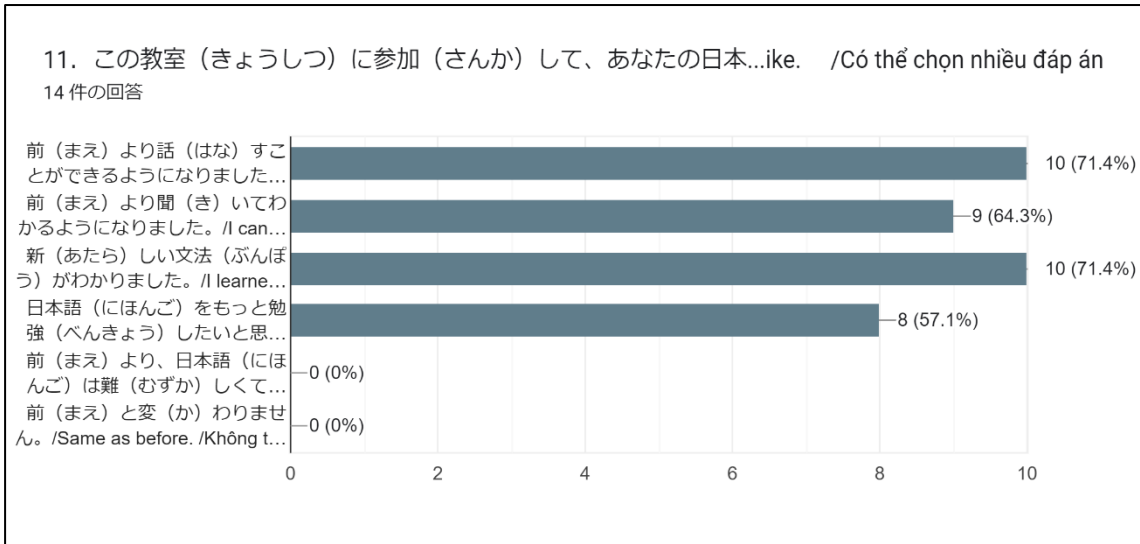
「よく見ました」「ときどき見ました」を合わせると、9割以上だったが、半数以上が何も書かなかったようである。その理由は、面倒だからと言うのではなく、日本語で書くことにまだ自信がないためであると思われる。



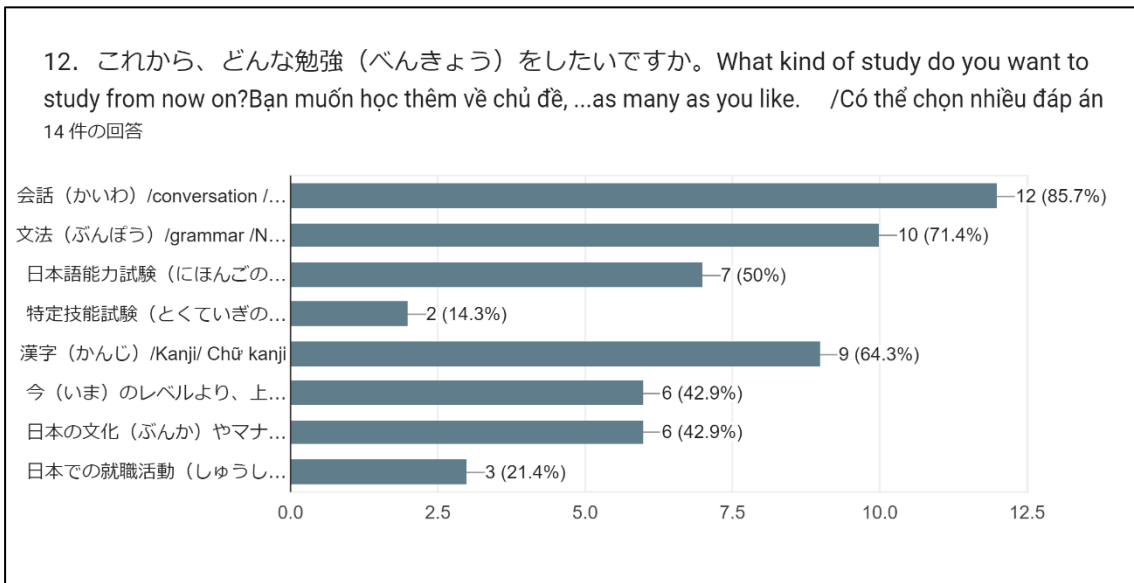
日本語の勉強になると思い参加していたものは、1期の42.1%から、64.3%へと上がり、コメントをもらってうれしかったと答えているなど、日本語での交流も楽しんでいたように思われる。



初級クラスでは、1期に続き、毎回授業で使用したスライドをこちらにアップしている他は、特に何も投稿などはない。1期も、欠席者や復習のためのビデオの再生数はほとんどなく、Google classroomにあるスライドが役に立ったと思っているようである。前回同様、録画を見るのではなく、気軽に見られるスライドを見ていたのではないと思われる。



会話中心のクラスではあるが、文法をしっかりと覚え、日本語の基礎を学ぶことを目標として授業を行った。このことが、参加者にもしっかりと伝わり約 7 割が、新しい文法も学んだし、前よりも話すこと、聞くことができるようになったと思っているようである。また、半数以上が、今後ももっと勉強したいと感じているのがわかる。



複数回答可であるため、多くの参加者が会話や文法以外にも、多くのことを勉強したいと思っているようで、平均 4 つ以上回答している。85.7%が「会話」をあげており、71.4%が「文法」を勉強したいと思っている。となく目が行きがちな「日本語能力試験」は半数であるのを見ると、やはり「話したい」「使われるように話したい」という気持ちが強く感じられる。また、2 期には、漢字を少しずつ入れてみたが、6 割以上がもっと勉強したいと答えている。今後も漢字や、日本文化についての話題も会話に折り込んでいきたいと思う。

13.この日本語教室についての感想や改善点があれば教えてください。あなたの国の言葉でいいです。

- ・面白い
- ・実践できるようにもっと学びたい。1週間2日がいい
- ・面白い、わかりやすい、先生がとても熱心です
- ・クラスはとても楽しく、N5 のレッスン 2 から学習を始めたばかりだったので、日本語を少しだけ学び、理解することができました。
- ・クラスにはとても満足しています。授業は楽しいです。文法は私が知っていることに対して少し高いですが、生徒のレベルに応じて教師が交代で教えてくれるところが気に入っています。そして、学ぶことはとても良いことであり、興味深いことだと思います。
- ・お世話になった先生方、本当にありがとうございました。
- ・にほんごきょうしつはおもしろかったです。

【原文】

- ・Thú vị
- ・Muốn được học nhiều hơn để có thể ôn luyện. 1 tuần 2 ngày thì tốt
- ・Thú vị, dễ hiểu, cô giáo rất nhiệt tình
- ・E thấy lớp học rất vui và e cũng học và hiểu tiếng Nhật hơn một chút, bởi e mới bắt đầu học từ bài 2 của N5 ạ
- ・Tôi rất hài lòng về lớp học . Lớp học vui , ngữ pháp hơi cao so với trình độ tôi biết , nhưng tôi thích ở đây là giáo viên thay nhau kaiwa theo trình độ của học viên . Và tôi thấy học rất hay và thú vị .
- ・Cảm ơn các giáo viên giúp đỡ rất nhiều.
- ・にほんごきょうしつはおもしろかったです

14.日本人とのコミュニケーションで困っていることがありますか。あれば書いてください。あなたの国の言葉でいいです。

- ・多くを語ることはできません
- ・早口の日本人は言葉の意味を、完全に理解できないことがある
- ・ありません。
- ・私はまだ日本語でコミュニケーションが取れません。
- ・日本人とのコミュニケーションは難しいと思います。私のレベルは、ほんの少ししか話せないからです。でも、クラスを通じて、日本人とのコミュニケーションにも自信が持てるようになりました。そしてもっと学びたいです。教えていただきありがとうございました。先生方のご健康とご多幸をお祈り申し上げます。ありがとうございました。
- ・日本語の発音がわかりません。
- ・いいえ、ありません。

【原文】

- Kg nói được nhiều
- Người Nhật nói nhanh đôi khi chưa thể hiểu hết được ý muốn nói
- Không
- E có ạ, bởi e chưa giao tiếp được bằng tiếng Nhật
- Tôi thấy khó khăn khi giao tiếp với người nhật . bởi trình độ của tôi chỉ nói được rất ít . và chỉ nói được đơn giản . thông quá lớp học tôi cũng mạnh dạn hơn khi giao tiếp với người nhật . Và muốn học nhiều hơn . Rất cảm ơn thầy cô đã giảng dạy chúng tôi . Chúc thầy cô sức khỏe để có động lực dạy chúng tôi . Xin cảm ơn .
- Phát âm người nhật nghe không hiểu. K có tài liệu
- いいえありません

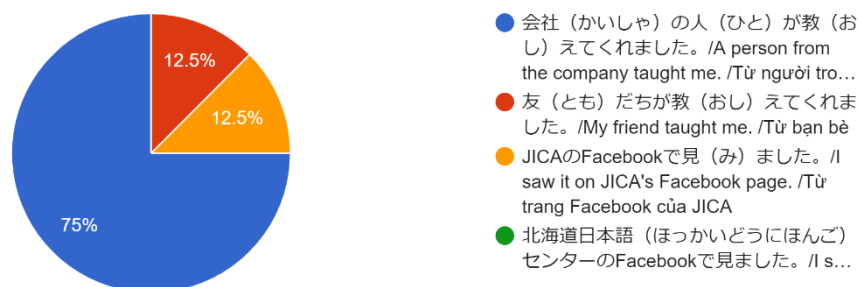
1. あなたの仕事は何ですか？

技能実習 3人

特定技能 5人

2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

8件の回答



1期と同様に会社の人からというのが圧倒的に多く、友だち、JICAのfacebookを見てという人が1人ずつであった。会社の人を受講を勧めていることから、会社内で日本語学習の機会がないことが伺える。

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

8件の回答

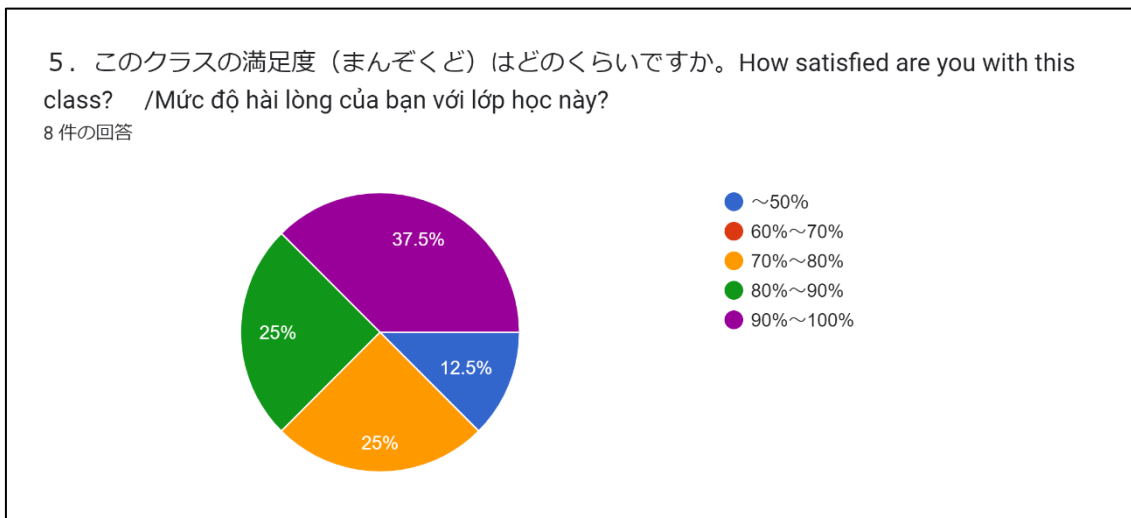


1期に比べちょうど良かったと答えた人が84%から50%に減った。内容も少しずつ難しくなったこともあるが、難しかったと少し簡単だったが各1人いることから、受講者にレベル差があることも分かる。

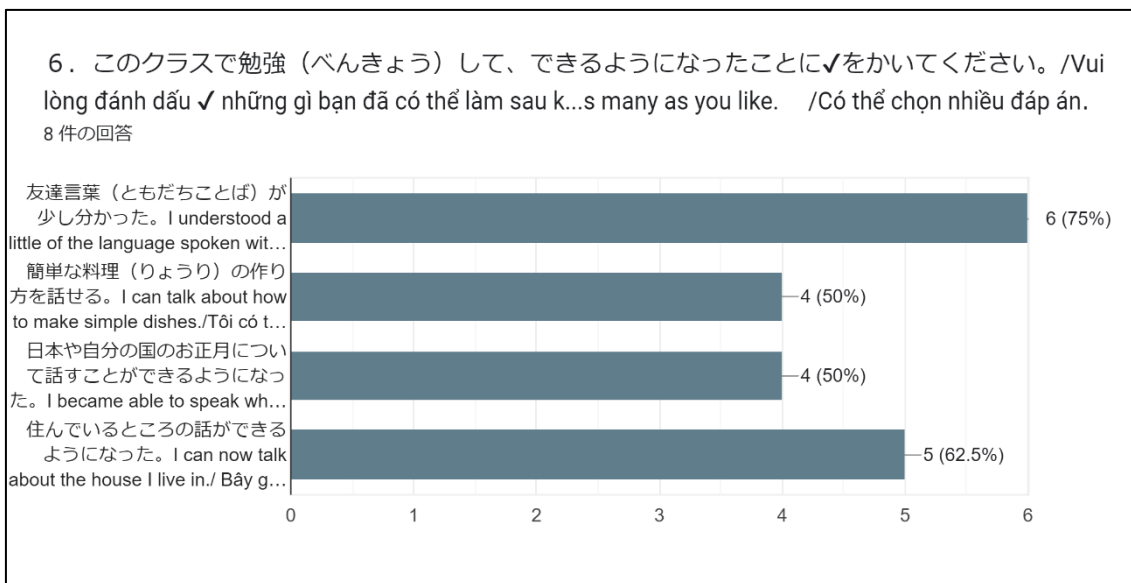
4.この授業は役に立ちましたか。

そう思います。 50%

だいたいそう思います。 50%

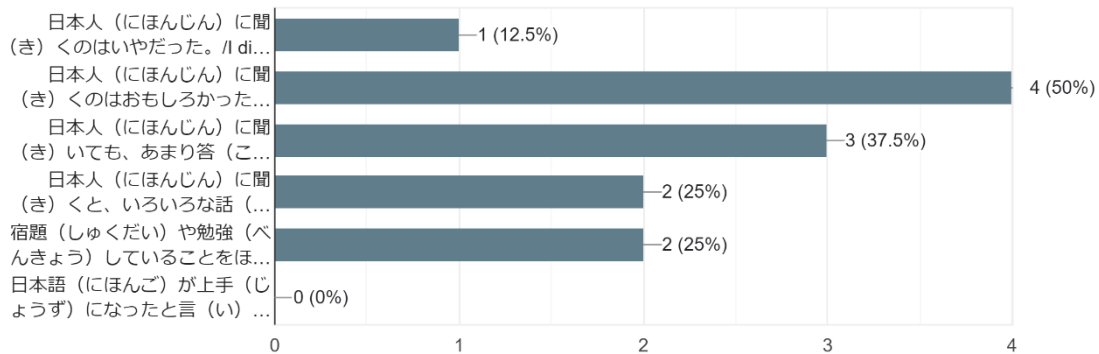


満足度も1人を除いて、70%以上である。50%以下と答えた受講者は、少し難しかったと答えていて、日本人とのコミュニケーションについては、「Yes I can't speak to Japanese people」と答えている。レベルが合わなかったとも考えられる。



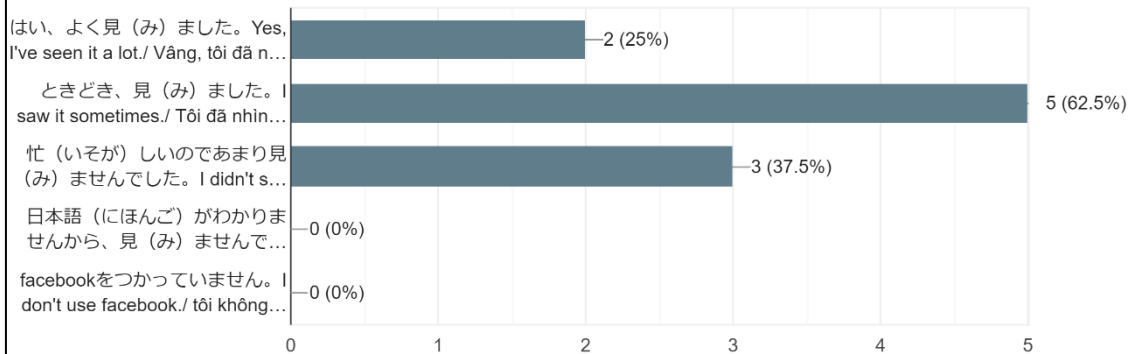
この課で学んだことが、半数以上の人ができるようになったと答えていて、とくに友達言葉に関しては75%ができるようになったと答えている。授業に際しても身近で使うことが多いことから、受講者の関心も高かった。

7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà c... many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.  
8件の回答

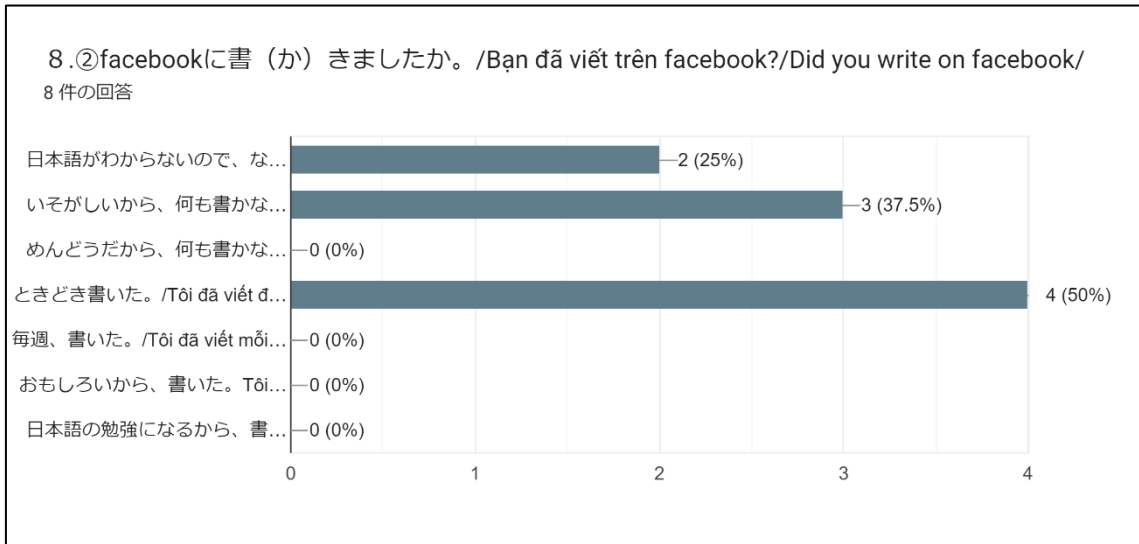


日本人に聞いて来る質問は半数がおもしろかったと答えているが、嫌だった、聞いてもあまり答えてくれなかったが、同じく半数であった。日本人に聞くと、いろいろな話ができる、ほめて貰えたと言った人がおもしろかったと答えた人と同数であったことから、協力的な日本人が身近にいるかどうかポイントになると考えられる。日本語学習について、職場への人の理解を得るような働きかけが必要かもしれない。

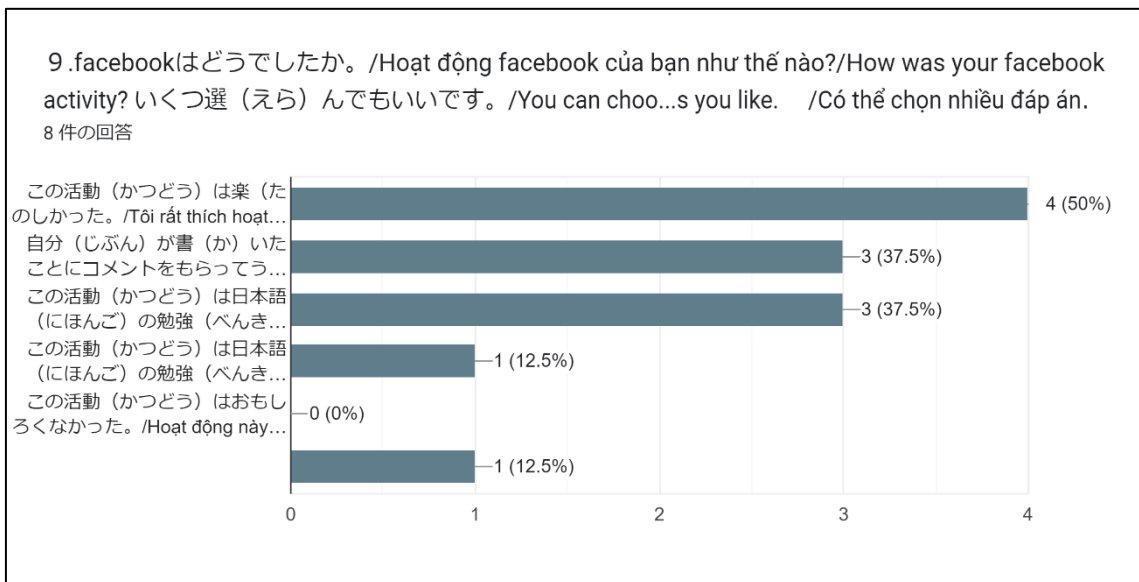
8 ①facebookのグループページを見（み）ましたか。Have you seen the group page on facebook? /Bạn đã xem trang nhóm trên facebook chưa?  
8件の回答



よく見た、時々見たと答えた人がほとんどであった。忙しいのであまり見なかったと答えたうちの二人は、時々見ましたと両方に答えていて、時々しか見なかった理由が忙しかったからという意味と考えられる。



時々書いたが半数であり、日本語がわからないから、書かなかったと答えた人2人いた。母語で書いている人もいたことから、翻訳機能を使えることを周知徹底するべきであった。

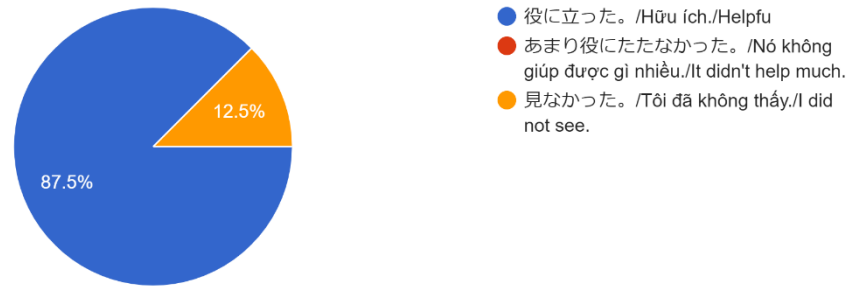


全員がこの活動が楽しかった、コメントをもらって嬉しかった勉強になったと答えた。この活動は面白くなかったと答えた1人は全部の答えにチェックを入れていた。



10. Google classroom(はどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?)

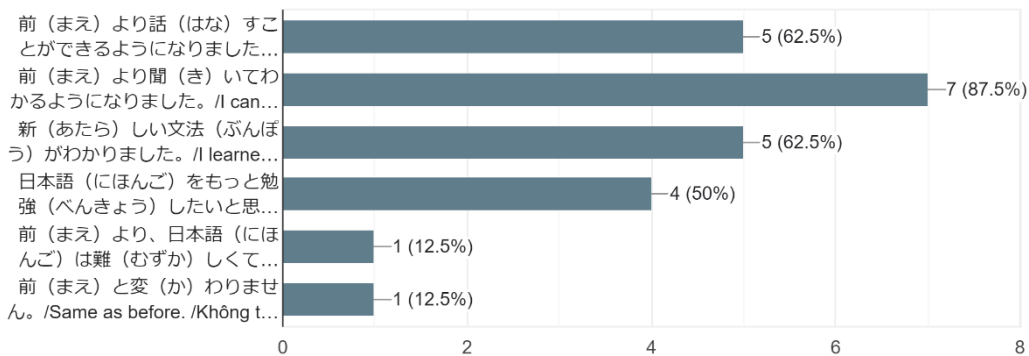
8件の回答



見なかったという1人以外は、役にたったと答えている。授業で使った資料や宿題を載せていることから、役にたったと感じているのであろう。

11. この教室(きょうしつ)に参加(さんか)して、あなたの日本...ike。/Có thể chọn nhiều đáp án

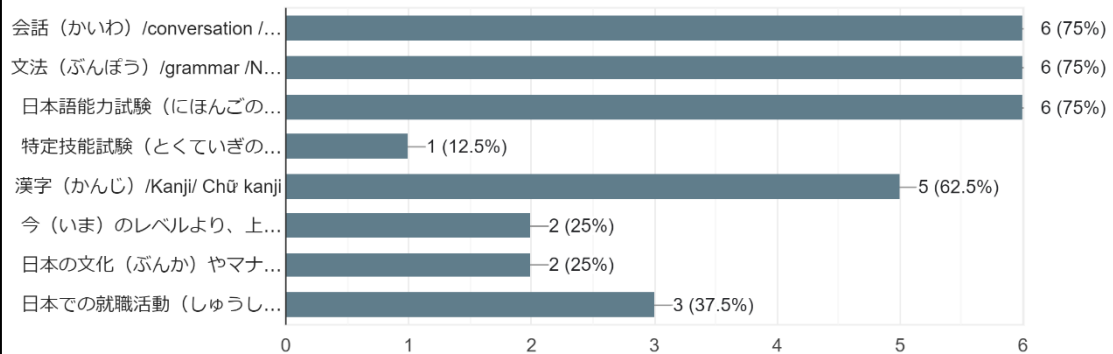
8件の回答



1人を除いて、前より聞いてわかるようになったと答えている。1期では聞いてわかるようになったと答えた人は60%程度であったことから、日本語の会話に慣れてきたのではないだろうか。話すことや、文法も学んで、もっと勉強したいという意欲も見られる。

全部の項目にチェック入れた人が1人いた。

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on?Bạn muốn học thêm về chủ đề, ...as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án  
8 件の回答



初級と同様、複数回答可であるため、多くの参加者が会話や文法以外にも、多くのことを勉強したいと思っているようである。1 期でも漢字学習の希望があったため、Google classroom で漢字・語彙のクイズを取り入れているが、3 期も継続して行うことにした。

13.この日本語教室についての感想や改善点があれば教えてください。あなたの国の言葉でいいです。

Tôi rất vui khi được tham gia lớp học này. Mặc dù tiếng Nhật của tôi rất tệ nhưng.

(私の日本語は下手ですが、このクラスの参加できてとても嬉しいです)。

Những thầy cô đã nhiệt tình chỉ dạy tôi. (先生たちは熱心に教えてくださいました)。

I want to learn more grammar and meaning and khanji (もっと、文法、語彙、漢字を勉強したい)。

Bổ ích (役に立ちます)。

日本語 難しいですが 楽しかったです。

14.日本人とのコミュニケーションで困っていることがありますか。あれば書いてください。あなたの国の言葉でいいです。

Có. Tôi không nghe kịp người Nhật nói (日本語がよく聞き取れません)。

Yes I can't speak to japanese people (日本人と話すことができません)。

Nghe không kịp (聞き取れません)。

ありません。

## ほっかいどうオンライン日本語教室 2期アンケート (初級)

フォームの説明

1. あなたの仕事（しごと）は何（なん）ですか？ /What is your job? /Bạn làm nghề gì?

- 技能実習生（ぎのうじっしゅうせい）/Technical intern trainee/Thực tập sinh kỹ năng
- 特定技能（とくていぎのう）/Specific skill visa /Kỹ năng đặc định

2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

- 会社（かいしゃ）の人（ひと）が教（おし）えてくれました。 /A person from the company taught me. ...
- 友（とも）だちが教（おし）えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見（み）ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA
- 北海道日本語（ほっかいどうにほんご）センターのFacebookで見ました。 /I saw it on Facebook of the ...
- その他...

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

- 難（むずか）しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難（むずか）しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。 /It was very easy. /Dễ

4. この授業（じゅぎょう）は役（やく）に立（た）ちましたか。 /Was this class useful? /Lớp học này có hữu ích không?

- そう思（おも）います。 /exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。 /That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言（い）えませんが。 /I can't say either. /Không biết
- あまりそう思（おも）いません。 /I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。 /I don't think so. /Không hữu ích.

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Mức lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi học trong lớp học này./Please mark ✓ what you were able to do after studying in this class/

- 旅行について簡単な話ができる。Tôi có thể nói về du lịch một cách đơn giản./I can talk about travel in si...
- しゅみ n について簡単な話ができる。Tôi có thể nói ngắn gọn về sở thích của mình./ I can talk briefly abou...
- 簡単に事情を説明できる。Tôi có thể giải thích mọi thứ một cách dễ dàng./ I can explain things easily.
- 希望や予約を伝えることができる。Bạn có thể truyền đạt mong muốn và đặt phòng của bạn./ You can c...

7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà của bạn thế nào để hỏi người Nhật?いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはいやだった。/I didn't like to ask Japanese people. /Tôi không th...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはおもしろかった。/It was interesting to ask the Japanese./ Thật ...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）いても、あまり答（こた）えてもらえなかった。/ When I asked the J...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くと、いろいろな話（はなし）ができた。/ When I asked the Japanes...
- 宿題（しゅくだい）や勉強（べんきょう）していることをほめてもらえた。/ I was praised for my home...
- 日本語（にほんご）が上手（じょうず）になったと言（い）われた。/ I was told that I was good at Jap...
- その他...

8. ②facebookに書（か）きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

- 日本語がわからないので、なにも書かなかった。/Tôi không viết gì cả./I didn't write anything.
- いそがしいから、何も書かなかった。Tôi đã không viết bất cứ điều gì vì tôi đang bận rộn./ I didn't write a...
- めんどうだから、何も書かなかった。Tôi đã không viết bất cứ điều gì vì tôi quá lười để viết./ I didn't writ...
- とときき書いた。/Tôi đã viết đôi khi./I wrote sometimes
- 毎週、書いた。/Tôi đã viết mỗi tuần./I wrote every week.
- おもしろいから、書いた。Tôi đã viết nó bởi vì nó là thú vị./ I wrote it because it was interesting.
- 日本語の勉強になるから、書いた。Tôi viết nó vì nó giúp tôi học tiếng Nhật./ I wrote it because it helps ...

9. facebookは どうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity?

- この活動（かつどう）は楽（たのしかった）。/Tôi rất thích hoạt động này./I enjoyed this activity.
- 自分（じぶん）が書（か）いたことにコメントをもらってうれしかった。/Tôi rất vui vì bạn đã nhận xét ...
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）になった。/Hoạt động này rất hữu ích...
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）にあまりやくにたたなかった。/Hoạ...
- この活動（かつどう）はおもしろくなかった。/Hoạt động này không vui./This activity was not fun.
- その他...

...

10. Google classroomは どうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

- 役に立った。/Hữu ích./Helpfu
- あまり役にたたなかった。/Nó không giúp được gì nhiều./It didn't help much.
- 見なかった。/Tôi đã không thấy./I did not see.

11. この教室（きょうしつ）に参加（さんか）して、あなたの日本語（にほんご）はどうになりましたか。/What happened to your Japanese after attending this class? /Tiếng Nhật của bạn thay đổi thế sau khi tham gia lớp học này? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 前（まえ）より話（はな）すことができるようになりました。/I can speak more than before. /Có thể nói nhiều hơn trước.
- 前（まえ）より聞（き）いてわかるようになりました。/I can hear and understand it more than before. /Có thể nghe và hiểu được nhiều hơn trước.
- 新（あた）らしい文法（ぶんぽう）がわかりました。/I learned a new grammar. /Hiểu thêm được ngữ pháp mới.
- 日本語（にほんご）をもっと勉強（べんきょう）したいと思（おも）うようになりました。/I want to study Japanese more. /Muốn học tiếng Nhật hơn.
- 前（まえ）より、日本語（にほんご）は難（むずか）しくていやだと思（おも）うようになりました。/I don't like Japanese because it's more difficult than before. /Thấy tiếng Nhật khó hơn trước.
- 前（まえ）と変（か）わりません。/Same as before. /Không thay đổi.
- その他: \_\_\_\_\_

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on?Bạn muốn học thêm về chủ đề, nội dung nào? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 会話（かいわ）/conversation /Hội thoại
- 文法（ぶんぽう）/grammar /Ngữ pháp
- 日本語能力試験（にほんごのうりよくしけん）/Japanese-Language Proficiency Test, JLPT /Kì thi năng lực tiếng Nhật JLPT
- 特定技能試験（とくていぎぎのうしけん）の日本語（にほんご）/Japanese for specific proficiency test /Tiếng Nhật cho kỳ thi kĩ năng đặc định
- 漢字（かんじ）/Kanji/ Chữ kanji
- 今（いま）のレベルより、上（うえ）のクラス /Classes that exceed the current level /Học lên trình độ cao hơn
- 日本の文化（ぶんか）やマナーについて /About Japanese culture and Japanese manners /Về văn hóa và quy tắc ứng xử của người Nhật
- 日本での就職活動（しゅうしょくかつどう）やキャリアについて /About job hunting and career in Japan /Hoạt động tìm việc và nghề nghiệp ở Nhật
- その他: \_\_\_\_\_

13. この日本語教室（にほんごきょうしつ）についての感想（かんそう）や改善点（かいぜんてん）があれば教（おし）えてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any impressions or improvements about this Japanese language class, please let us know. You can write in your own language. /Cảm nhận của bạn về lớp học tiếng Nhật này và những điều cần cải thiện (nếu có). Bạn có thể viết bằng tiếng Việt.

回答を入力

---

14. 日本人（にほんじん）とのコミュニケーションで困（こま）っていることがありますか、あれば書（か）いてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。/If you have any problems communicating with Japanese people, please write them down. You can write in your own language. /Bạn có gặp khó khăn gì khi giao tiếp với người Nhật không? Nếu có bạn hãy viết xuống dưới (có thể viết bằng tiếng Việt).

回答を入力

---

## ほっかいどうオンライン日本語教室 2期アンケート ト (中級)

フォームの説明

1. あなたの仕事(しごと)は何(なん)ですか? /What is your job? /Bạn làm nghề gì?

- 技能実習生(ぎのうじっしゅうせい) /Technical intern trainee/Thực tập sinh kỹ năng
- 特定技能(とくていぎのう) /Specific skill visa /Kĩ năng đặc định

2. この教室(きょうしつ)を何(なに)で知(し)りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

- 会社(かいしゃ)の人(ひと)が教(おし)えてくれました。 /A person from the company taught me. ...
- 友(とも)だちが教(おし)えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見(み)ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA

3. 授業(じゅぎょう)は難(むずか)しかったですか。 Was the class difficult?  
/Lớp học có khó không?

- 難(むずか)しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難(むずか)しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良(よ)かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単(かんたん)でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単(かんたん)でした。 /It was very easy. /Dễ

4. この授業(じゅぎょう)は役(やく)に立(た)ちましたか。 /Was this class useful?  
/Lớp học này có hữu ích không?

- そう思(おも)います。 /exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思(おも)います。 /That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言(い)えません。 /I can't say either. /Không biết
- あまりそう思(おも)いません。 /I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思(おも)いません。 /I don't think so. /Không hữu ích.



5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi học trong lớp học này./Please mark ✓ what you were able to do after studying in this class. いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- 友達言葉（ともだちことば）が少し分かった。I understood a little of the language spoken with my friends./ Tôi hiểu một chút ngôn ngữ nói với bạn bè của tôi.
- 簡単な料理（りょうり）の作り方を話せる。I can talk about how to make simple dishes./Tôi có thể nói về cách làm những món ăn đơn giản.
- 日本や自分の国のお正月について話すことができるようになった。I became able to speak when I arrived in Japan or my country on New Year's Day./Tôi đã có thể nói khi đến Nhật Bản hoặc đất nước của tôi vào ngày đầu năm mới.
- 住んでいるところの話ができるようになった。I can now talk about the house I live in./ Bây giờ tôi có thể nói về ngôi nhà tôi đang sống.

7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà của bạn thế nào để hỏi người Nhật?いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án. いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはいやだった。/I didn't like to ask Japanese people. /Tôi không thích hỏi người Nhật.Tôi không thích hỏi người Nhật.
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはおもしろかった。/It was interesting to ask the Japanese./ Thật thú vị khi hỏi người Nhật.
- 日本人（にほんじん）に聞（き）いても、あまり答（こた）えてもらえなかった。/ When I asked the Japanese people, they didn't answer much. / Khi tôi hỏi người Nhật, họ không trả lời nhiều.
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くと、いろいろな話（はなし）ができた。/ When I asked the Japanese, I was able to talk about various things./ Khi tôi hỏi người Nhật, tôi có thể nói về nhiều thứ.
- 宿題（しゅくだい）や勉強（べんきょう）していることをほめてもらえた。/ I was praised for my homework and studying./ Tôi được khen vì làm bài và học bài.
- 日本語（にほんご）が上手（じょうず）になったと言（い）われた。/ I was told that I was good at Japanese./ Người ta nói rằng tôi giỏi tiếng Nhật.
- その他: \_\_\_\_\_

8. ②facebookに書（か）きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

- 日本語がわからないので、なにも書かなかった。/Tôi không viết gì cả./I didn't write anything.
- いそがしいから、何も書かなかった。Tôi đã không viết bất cứ điều gì vì tôi đang bận rộn./ I didn't write anything because I was busy.
- めんどうだから、何も書かなかった。Tôi đã không viết bất cứ điều gì vì tôi quá lười để viết./ I didn't write anything because I was too lazy to write.
- ときどき書いた。/Tôi đã viết đôi khi./I wrote sometimes
- 毎週、書いた。/Tôi đã viết mỗi tuần./I wrote every week.
- おもしろいから、書いた。Tôi đã viết nó bởi vì nó là thú vị./ I wrote it because it was interesting.
- 日本語の勉強になるから、書いた。Tôi viết nó vì nó giúp tôi học tiếng Nhật./ I wrote it because it helps me study Japanese.

9. facebookはどうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- この活動（かつどう）は楽（たの）しかった。/Tôi rất thích hoạt động này./I enjoyed this activity.
- 自分（じぶん）が書（か）いたことにコメントをもらってうれしかった。/Tôi rất vui vì bạn đã nhận xét về những gì tôi đã viết./I am happy to receive comments on what I have written
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）になった。/Hoạt động này rất hữu ích cho việc học tiếng Nhật./This activity was useful for studying Japanese
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）にあまりやくにたたなかった。/Hoạt động này không hữu ích cho việc học tiếng Nhật./This activity was not very useful for studying Japanese
- この活動（かつどう）はおもしろくなかった。/Hoạt động này không vui./This activity was not fun.
- その他: \_\_\_\_\_

10. Google classroomはどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

- 役に立った。/Hữu ích./Helpful
- あまり役にたたなかった。/Nó không giúp được gì nhiều./It didn't help much.
- 見なかった。/Tôi đã không thấy./I did not see.

11. この教室（きょうしつ）に参加（さんか）して、あなたの日本語（にほんご）はどうなりましたか。/What happened to your Japanese after attending this class? /Tiếng Nhật của bạn thay đổi thế sau khi tham gia lớp học này? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 前（まえ）より話（はな）すことができるようになりました。/I can speak more than before. /Có thể nói nhiều hơn trước.
- 前（まえ）より聞（き）いてわかるようになりました。/I can hear and understand it more than before. /Có thể nghe và hiểu được nhiều hơn trước.
- 新（あた）らしい文法（ぶんぽう）がわかりました。/I learned a new grammar. /Hiểu thêm được ngữ pháp mới.
- 日本語（にほんご）をもっと勉強（べんきょう）したいと思（おも）うようになりました。/I want to study Japanese more. /Muốn học tiếng Nhật hơn.
- 前（まえ）より、日本語（にほんご）は難（むずか）しくていやだと思（おも）うようになりました。/I don't like Japanese because it's more difficult than before. /Thấy tiếng Nhật khó hơn trước.
- 前（まえ）と変（か）わりません。/Same as before. /Không thay đổi.
- その他: \_\_\_\_\_

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on?Bạn muốn học thêm về chủ đề, nội dung nào? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 会話（かいわ）/conversation /Hội thoại
- 文法（ぶんぽう）/grammar /Ngữ pháp
- 日本語能力試験（にほんごのうりょくしけん）/Japanese-Language Proficiency Test, JLPT /Ki thi năng lực tiếng Nhật JLPT
- 特定技能試験（とくていぎのうしけん）の日本語（にほんご）/Japanese for specific proficiency test /Tiếng Nhật cho kỳ thi kỹ năng đặc định
- 漢字（かんじ）/Kanji/ Chữ kanji
- 今（いま）のレベルより、上（うえ）のクラス /Classes that exceed the current level /Học lên trình độ cao hơn
- 日本の文化（ぶんか）やマナーについて /About Japanese culture and Japanese manners /Văn hóa và quy tắc ứng xử của người Nhật
- 日本での就職活動（しゅうしょくかつどう）やキャリアについて /About job hunting and career in Japan /Hoạt động tìm việc và nghề nghiệp ở Nhật
- その他: \_\_\_\_\_

13. この日本語教室（にほんごきょうしつ）についての感想（かんそう）や改善点（かいぜんてん）があれば教（おし）えてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any impressions or improvements about this Japanese language class, please let us know. You can write in your own language. /Cảm nhận của bạn về lớp học tiếng Nhật này và những điều cần cải thiện (nếu có). Bạn có thể viết bằng tiếng Việt.

回答を入力

---

14. 日本人（にほんじん）とのコミュニケーションで困（こま）っていることがありますか、あれば書（か）いてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。/If you have any problems communicating with Japanese people, please write them down. You can write in your own language. /Bạn có gặp khó khăn gì khi giao tiếp với người Nhật không? Nếu có bạn hãy viết xuống dưới (có thể viết bằng tiếng Việt) .

回答を入力

---

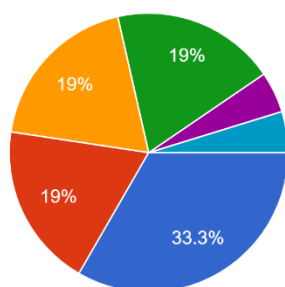
1. あなたの仕事は何ですか？

技能実習 19 人

特定技能 1 人 無回答 1 人

2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

21 件の回答

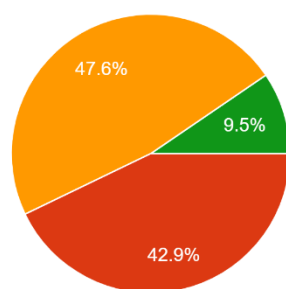


- 会社（かいしゃ）の人（ひと）が教（おし）えてくれました。 /A person from...
- 友（とも）だちが教（おし）えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見（み）ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ t...
- 北海道日本語（ほっかいどうにほんご）センターのFacebookで見ました。 /I s...
- Từ nghiệp đoàn
- Em biết lớp học này thông qua nghiệp...

会社や友だちが教えてくれた人や、組合から教えてもらったなど、約6割の人は周囲の人からこの教室への参加を勧められたのがわかる。しかし、JICAや当センターのfacebookを見て知った人も約4割いた。

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

21 件の回答



- 難（むずか）しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難（むずか）しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。 /It was very easy. /Dễ

3期では、初級の後半の文法項目である「敬語」があったためか、「少し難しかった」と感じている人が約半割であった。しかし、「ちょうど良かった」も多く、難易度は適当であったのではないと思われる。

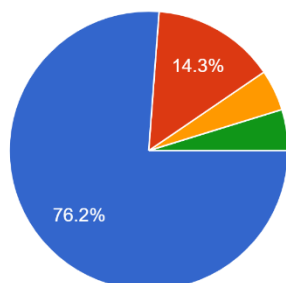
4-1.この授業は役に立ちましたか。

そう思います。 76.2%

だいたいそう思います。 23.8%

4-2. 教科書（きょうかしょ）をつかったほうが良いとおもいますか。 Do you think it would be better to use a textbook? Bạn có nghĩ rằng nó sẽ tốt hơn để sử dụng một cuốn sách giáo khoa?

21 件の回答

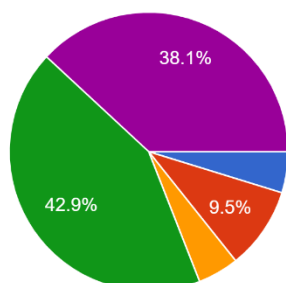


- そう思（おも）います。 /exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。 /That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。 /I can't say either. /Không biết
- あまりそう思（おも）いません。 /I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。 /I don't think so. /Không hữu ích.

最終期なので、教科書について聞いてみたが2人をのぞいて、使ったほうが良いと思ったようである。

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。 How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

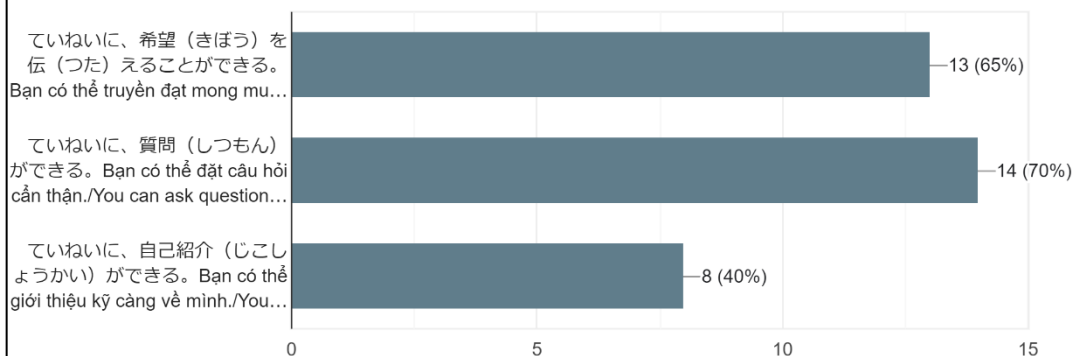
21 件の回答



- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

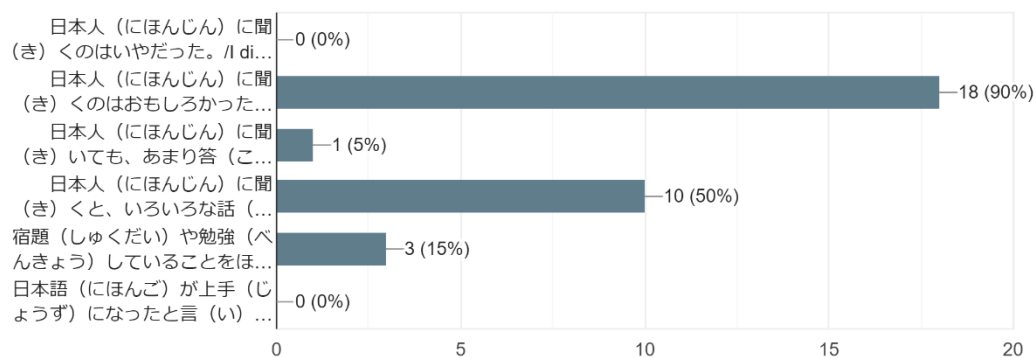
満足度 80%以上が8割以上であった。50%以下と答えた1名も、授業については「とても楽しかった」とコメントしている。

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi ...t you were able to do after studying in this class/ 20件の回答



自己紹介は、常に何度もていねいにやっているようで、クラスで勉強する前からできていたと思われるが、質問したり、希望を言ったりなど会話をするのは今まであまりなかったようである。授業では、「聞いてわかること」を中心に練習をしたが、自分で伝えることも「できた」「通じた」と実感できていたようである。

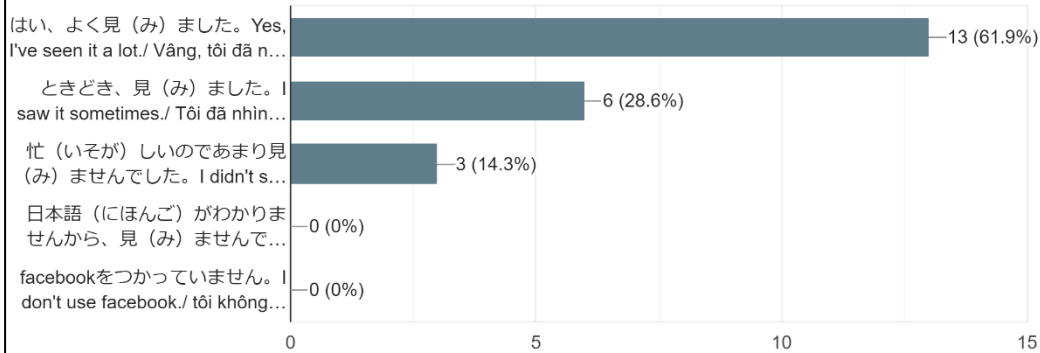
7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà c...as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án 20件の回答



3期を通して、「日本人に聞くのはいやだった」と回答したものは全くいなかった。1・2期に比べ3期になると、「聞くのはおもしろい」という答えの他、「日本人に聞くと、いろいろな話（わ）ができた」と答えた人が5割に増えた。日本人と話すことに抵抗がなくなり、気軽に身近な話題で少しずつおしゃべりができるようになっているように思われる。周囲が積極的に関わってくれていることが伺われる。

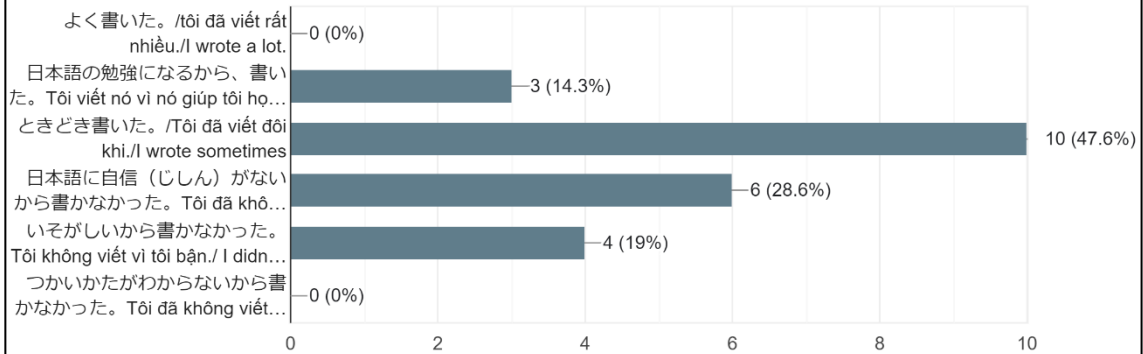
8 ①facebookのグループページを見(み)ましたか。Have you seen the group page on facebook?/Bạn đã xem trang nhóm trên facebook chưa?

21件の回答



8.②facebookに書(か)きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

21件の回答

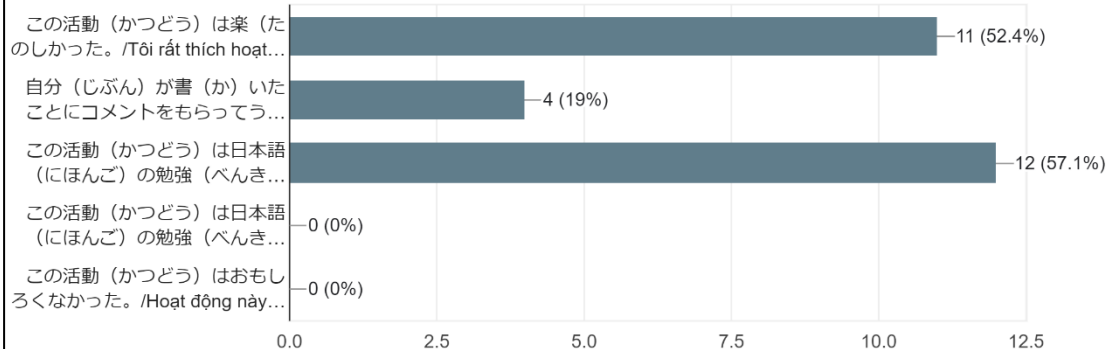


「よく見ました」「ときどき見ました」を合わせると、約9割で、「あまり見なかった」と言う人が14.3%にまで減った。書かなかった人も、半数以下になり、周囲からの声掛けや、積極的に粘り強く投稿を続けてくれたTAのおかげだと思われる。また、書かなかった人の理由としては、日本語で書くことにまだ自信がないためと言う人が多く、忙しいためと答えた人もいた。



9.facebookはどうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity?

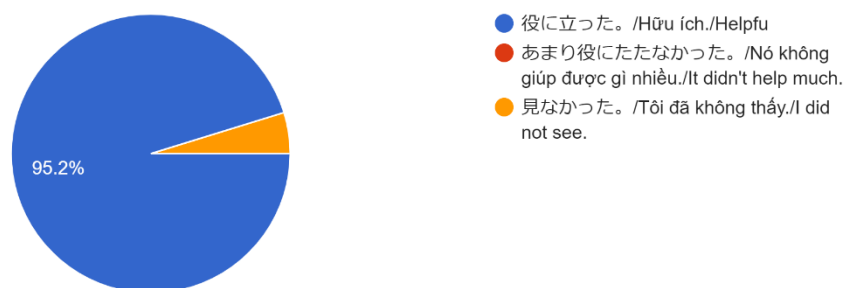
21 件の回答



Facebook での活動に楽しく参加し、日本語の勉強になると実感しているようである。コメントをもらってうれしかったと答えているなど、3 期になるとマイナスな回答はなく、日本語での交流も楽しんでいたように思われる。

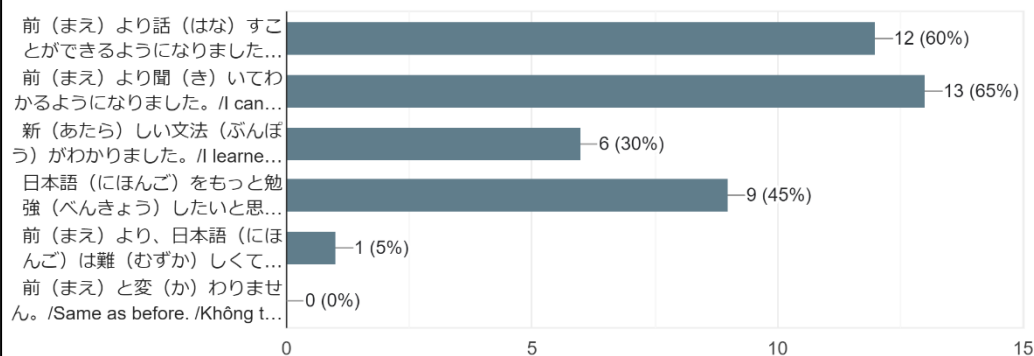
10.Google classroomはどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

21 件の回答



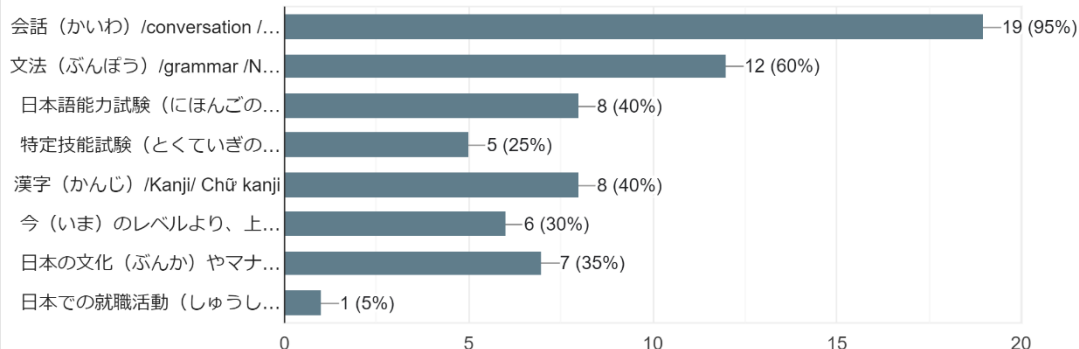
初級クラスでは、1 から 3 期に渡り、毎回授業で使用したスライドをアップしている他は、簡単な漢字やカタカナのクイズをあげている。見なかったと答えたのは 1 人だけで、ほぼ全員が役に立ったと答えている。3 期も、欠席者や復習のためのビデオの再生数はほとんどなく、Google classroom にあるスライドが役に立ったと思っているようである。3 期を通して、時間のかかる録画を見るのではなく、気軽に見られるスライドを見ていたのではないかとと思われる。

11. この教室（きょうしつ）に参加（さんか）して、あなたの日本...like. /Có thể chọn nhiều đáp án 20 件の回答



「前よりも話すこと、聞くことがともにできるようになった」と実感しているようである。また、約半数が、今後ももっと勉強したいと感じているのがわかる。

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on?Bạn muốn học thêm về chủ đề, ...as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án 20 件の回答



複数回答可が、ほとんどの参加者が会話を学びたいと思っている。とかく試験対策を考えがちだが、試験の勉強をしたいと思っている人は少ない。やはり「話したい」という気持ちが強く感じられる。2021年度の日本語教室のアンケートにおいても、「会話を勉強したい」が100%であった。「文法をしっかり勉強して、試験に合格したい」と思っている人よりも、「日本人と日本語で話したい」と思っている人のほうが圧倒的に多いことがわかる。「自分の住んでいる町には、日本語の先生はいない」と思っているかも知れないが、周囲の日本人が積極的に話し相手になってくれるだけで、「学び」につながるということではないだろうか。

また、約3割が、もっと上のレベルの日本語を学びたいと思っており、日本語の他に、日本の文化やマナーにも興味を持っているようである。

13.この日本語教室についての感想や改善点があれば教えてください。あなたの国の言葉でいいです。

【日本語訳(日本語書かれたものは、原文まま)】

- ・おもしろいです。
- ・短い会話の時間(TAとの会話の時間)
- ・先生方はとても熱心で献身的です。このような授業を受けられるチャンスが増えることを願っています。
- ・どの先生もとてもフレンドリーで熱心です。どうもありがとう。
- ・とても楽しく、少しずつ日本語を学ぶことができます。
- ・あなたのクラスに参加できてうれしいです。
- ・難しかったですが、クラスで勉強するのは楽しいです。でも、クラスで勉強した後は日本語が好きになりました。
- ・クラスはとても面白くて役に立ちました。先生は熱心でフレンドリーです。機会があれば、日本語をもっと勉強したいと思います。クラスは私に多くの興味深いことを学ぶのを助けてくれました。クラスに感謝します。たくさん見てください。日本で勉強したり仕事をしたりする機会が増えるように、先生たちの助けを待っています。
- ・とても幸せで、これまでのところ、日本語の「アクセントを知る」ことができます。
- ・このクラスに参加できてとてもうれしく思います。日本語は難しいですが、日本語がもっと好きになりましたが、コミュニケーションが取れるようにもっと勉強したいと思います。
- ・とても良いです。もっと学ぶことを楽しみにしています。
- ・この日本語のクラスはとても役に立ちます。この授業のおかげで、日本人とコミュニケーションが取れ、日本の文化について理解を深めることができました。
- ・クラスはとても楽しくてやりがいがあります。

【原文】

- ・ interesting
- ・ Thời gian kaiwa ít
- ・ Các cô giáo rất nhiệt tình và chu đáo. Hi vọng sẽ có thêm những lớp học như thế này để tôi có thể tham gia học
- ・ Tất cả giáo viên rất thân thiện và nhiệt tình. Cảm ơn rất nhiều.
- ・ Sangat menyenangkan dan sedikit demi sedikit saya bisa belajar bahasa jepang
- ・ Tôi rất vui vì được tham gia lớp học
- ・ Tôi rất vui khi dc học ở lớp , dù không hiểu được nhiều nhưng từ khi được học ở lớp tôi · thấy yêu thích tiếng Nhật hơn
- ・ Tôi thấy lớp học rất thú vị và hữu ích giáo viên nhiệt tình và thân thiện nếu có cơ hội tôi rất muốn sẽ được tiếp tục học tiếng Nhật lớp học đã giúp tôi tôi biết thêm rất nhiều điều thú vị tôi sin cảm ơn lớp học rất nhiều và mong được sự giúp đỡ của các giáo viên để tôi có nhiều cơ hội để học tập và làm việc tại đất nước Nhật Bản

- ・ Sangat senang dan sejauh ini saya bisa sedikit" tau logat" bahasa jepang
- ・ Em rất vui khi được tham gia lớp học này, và thấy yêu thích tiếng Nhật hơn tuy rằng nó rất khó , nhưng em sẽ cố gắng học hỏi hơn để có thể giao tiếp được
- ・ Rất tốt, mong sẽ được học tiếp.
- ・ この日本語のクラスはとても役に立ちます。この授業のおかげで、日本人とコミュニケーションが取れ、日本の文化について理解を深めることができました。
- ・ lop hoc rat vui va thu vi

14.日本人とのコミュニケーションで困っていることがありますか。あれば書いてください。あなたの国の言葉でいいです。

【日本語訳(日本語書かれたものは、原文まま)】

- ・標準語ではない日本語の発音
- ・日本人は早口なので、意味がよくわからないことがあります。
- ・なし
- ・今ありません
- ・私はまだ日本語を話せないのでコミュニケーションが難しい。
- ・ありません。
- ・英語が苦手な日本人とのコミュニケーションに苦労しています。
- ・ありません。
- ・私はまだ日本語を理解するのに苦労しています。先生方のさらなるご指導をお願いいたします。ありがとうございます。

【原文】

- ・ Phát âm không chuẩn tiếng nhật
- ・ Người Nhật nói nhanh nên đôi khi chưa hiểu hết được ý nghĩa
- ・ Có
- ・ いまありません
- ・ Tôi gặp khó khăn khi giao tiếp, vì tôi chưa nói được tiếng Nhật
- ・ Tidak ada
- ・ Em có gặp khó khăn khi giao tiếp với người Nhật, bởi em không giỏi tiếng
- ・ Có.
- ・ 私はまだ日本語を理解するのに苦労しています。先生方のさらなるご指導をお願いいたします。ありがとうございます。

15.次の日本語のクラスがあったら参加しますか。

はい：21人（100%）

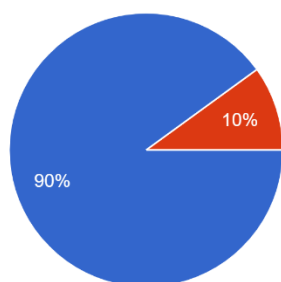
1. あなたの仕事は何ですか？

技能実習 10人

特定技能 4人

2. この教室（きょうしつ）を何（なに）で知（し）りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

10件の回答

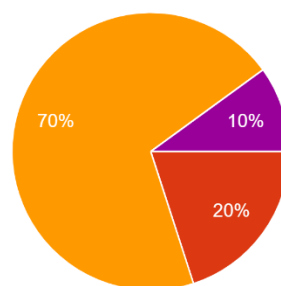


- 会社（かいしゃ）の人（ひと）が教（おし）えてくれました。 /A person from the company taught me. /Từ người tro...
- 友（とも）だちが教（おし）えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見（み）ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA
- 北海道日本語（ほっかいどうにほんご）センターのFacebookで見ました。 /I s...

会社の人に教えてもらったが9割であった。今後も会社や監理団体への募集案内が効果的であると思う。

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

10件の回答



- 難（むずか）しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難（むずか）しかったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。 /It was very easy. /Dễ

「ちょうど良かった」が7割であったことから、難易度は適当であったのではないかとと思われる。

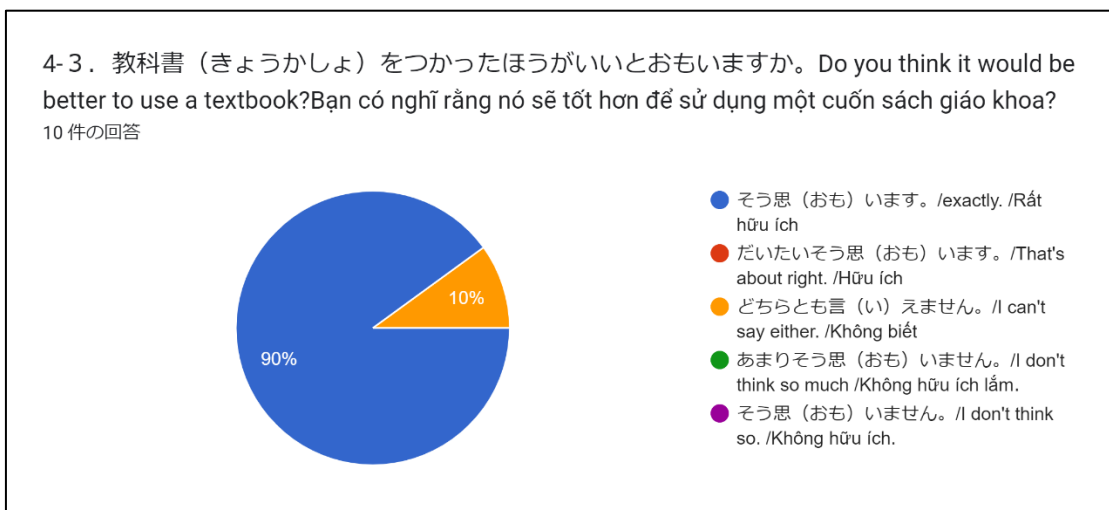
4-1.この授業は役に立ちましたか。

そう思います。 100%

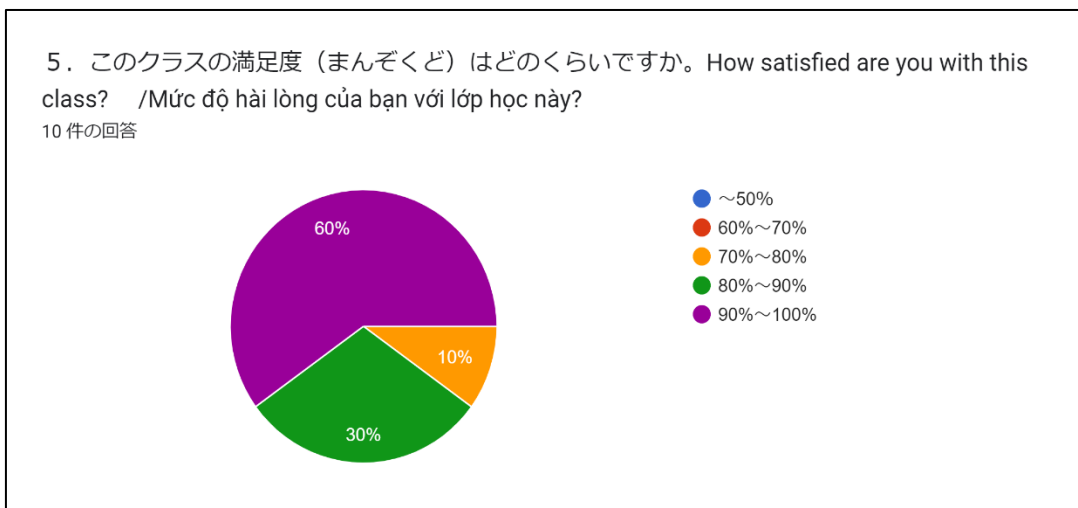
4-2. Google classroom の文法のクイズは役に立ちましたか。

そう思います。 100%

授業も文法のクイズも役に立ったと全員が思っていたことが分かる。

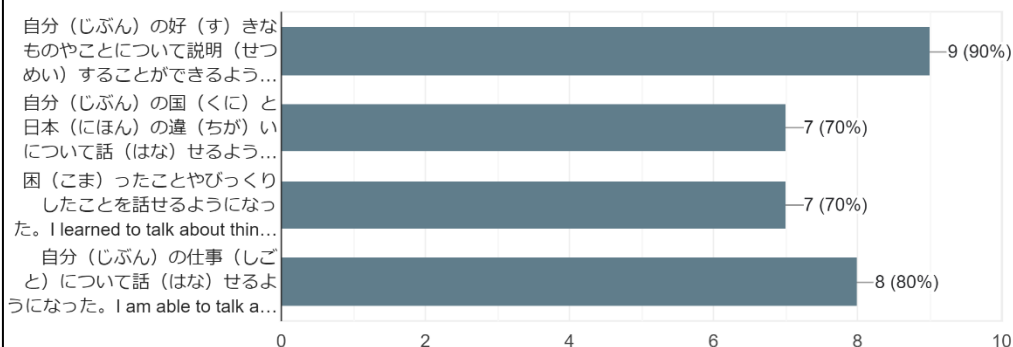


最終期なので、教科書について聞いてみたが1人をのぞいて、使ったほうがいいと思ったようである。



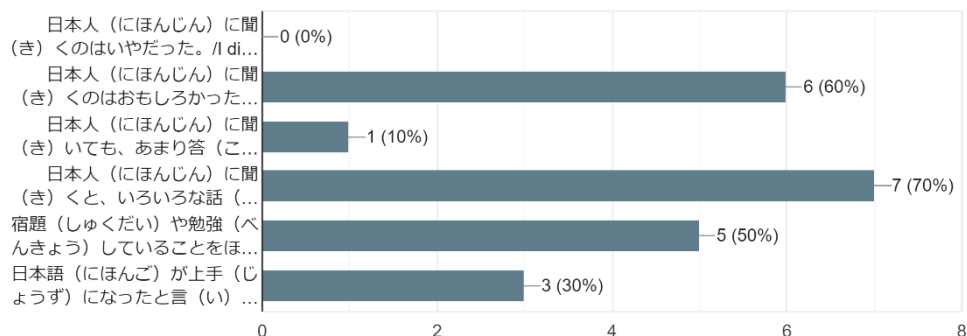
満足度は全員が70%以上であり、90%以上と答えた人が6割であり、満足できる授業であったことが分かる。

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/ Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau k...s many as you like. / Có thể chọn nhiều đáp án.  
10件の回答

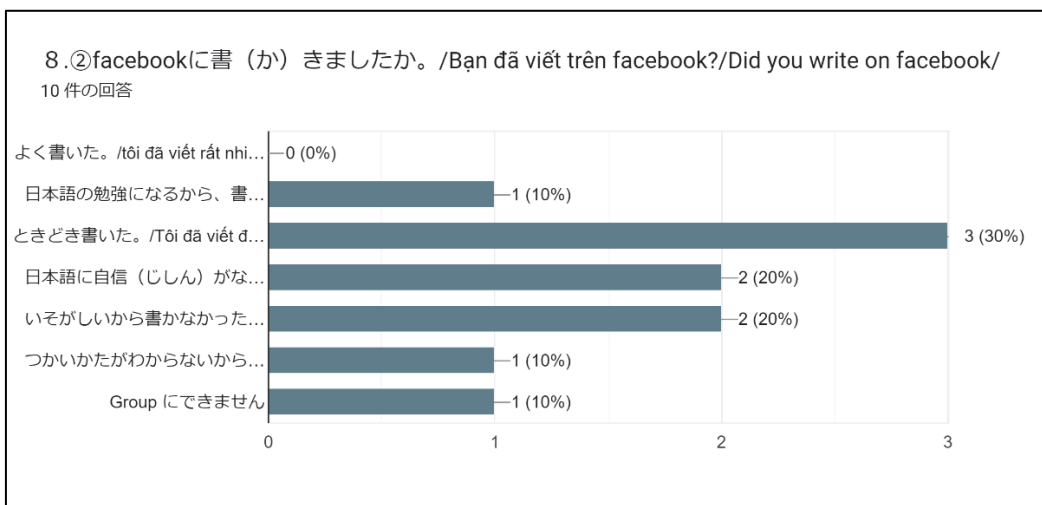
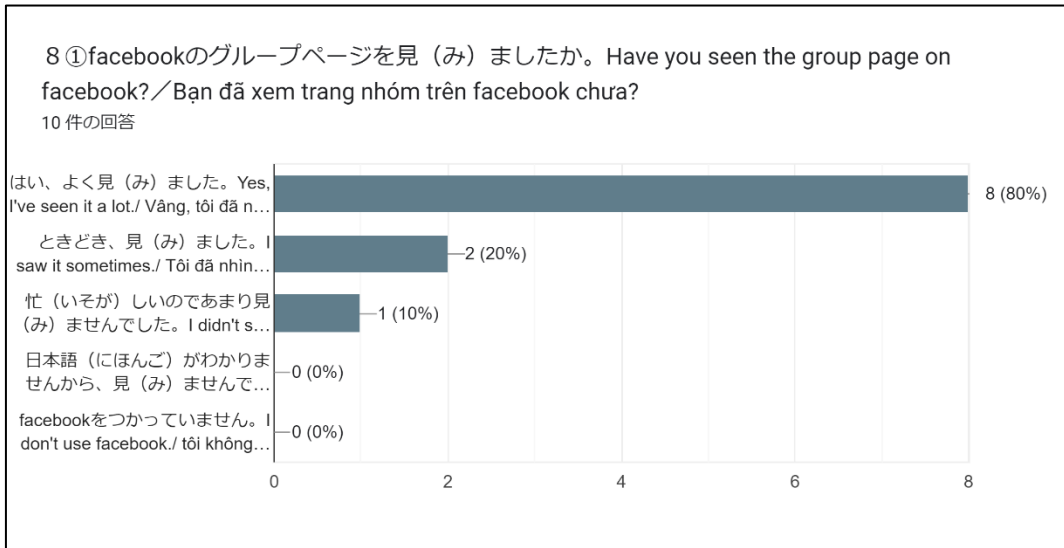


自分の好きなことや自分の仕事など、よく話すことは話せるようになっている。自分の国との違い、困ったことやびっくりしたことなども7割が話せるようになっている。

7.日本人(にほんじん)に聞(き)く宿題(しゅくだい)はどうでしたか。/ How was your homework to ask the Japanese? / Bài tập về nhà c... many as you like. / Có thể chọn nhiều đáp án.  
10件の回答

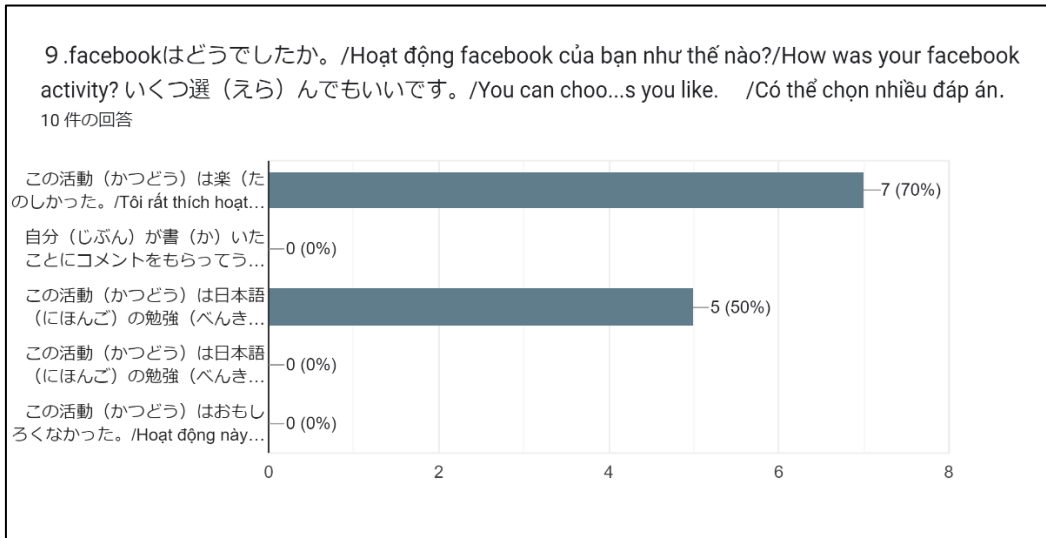


3期を通して、「日本人に聞くのはいやだった」と回答したものは中級で1人だけだった。中級でも1・2期に比べ3期になると、「聞くのはおもしろい」という答えの他、「日本人に聞くと、いろいろな話ができた」と答えた人が7割に増えた。日本人と話すことに抵抗がなくなり、気軽に身近な話題で少しずつおしゃべりができるようになっているように思われる。宿題や勉強していることをほめられた人が5割、日本語が上手になったとほめられた人が3割いた。周囲の励ましがあつたことで、3期まで継続できたのではないだろうか。



「よく見ました」「ときどき見ました」を合わせると、約9割で、「見なかった」と言う人はいなかった。書いた人は4割で。「日本語に自信がない」「忙しい」などであったが、使い方が分からない、グループに参加できていなかった人が1人ずついた。TAも声をかけていたが、参加ができなかったのは残念であった。



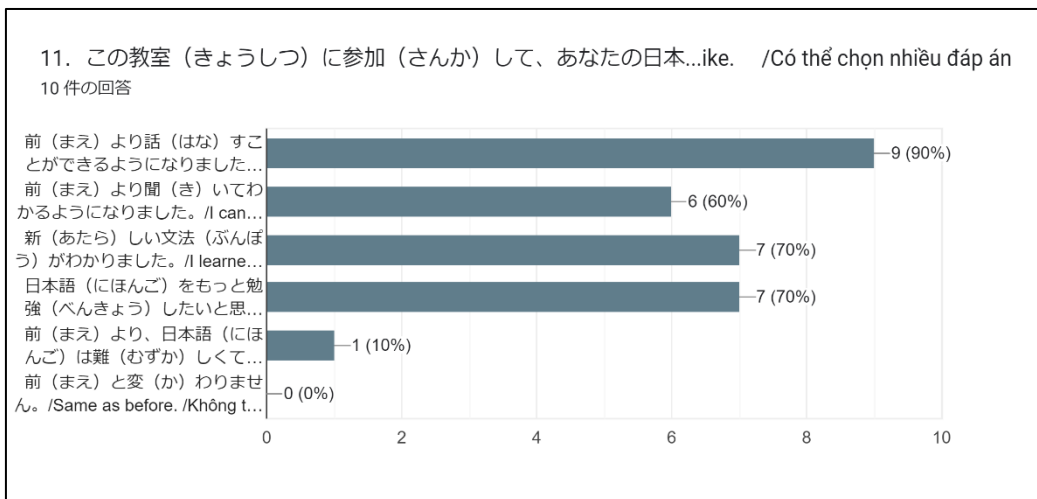


Facebookでの活動に楽しく参加し、日本語の勉強になると実感しているようである。日本語での交流も楽しんでいたように思われる。

#### 10. Google classroomはどうでしたか

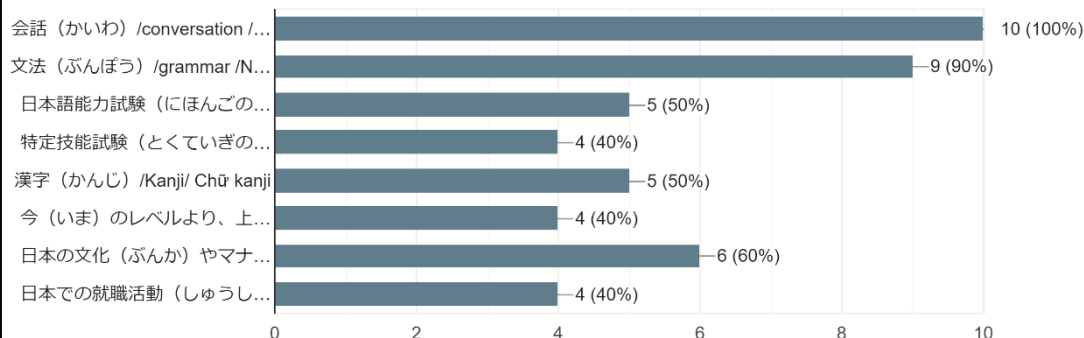
役に立った 100%

全員が役に立ったと答えている。初級と同様に中級クラスでも、1から3期に渡り、毎回授業で使用したスライドをこちらにアップし、他にも、JLPTN3レベルの語彙や漢字のクイズ毎週あげている。時間のかかる録画を見るのではなく、気軽に見られるスライドを見ていたのではないかと思われる。



9割が「前よりも話すことができるようになった」、7割が「新しい文法がわかった」と答えている。また、7割が今後ももっと勉強したいと感じている。「前より難しい」と答えた人は「話すことができるようになった」など他の項目にもすべてチェックを入れていて、授業のレベルはちょうど良い、クラスの満足度は90%以上であると答えている。

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on?Bạn muốn học thêm về chủ đề, ...as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án  
10件の回答



中級でも全員が会話を学びたいと思っている。文法学びたい人も9割いるが、会話の上達にも文法は欠かせない。しっかり文法を身につけて上手に話したいと思っているのではないだろうか。

日本の文化やマナーを学びたい人も6割いた。今年度は授業の中でお正月、節分、ひな祭りなど季節の行事も取り上げた。今後もこのような取り組みが必要だろう。

13.この日本語教室についての感想や改善点があれば教えてください。あなたの国の言葉でいいです。

【日本語及び母語で書かれたものは、原文のまま。( )内は翻訳】

- ・Its really help me to improve my japanese skill, i hope i can learn more (日本語のスキルを向上させるのに本当に役立ちます。もっと学びたいと思います)
- ・もっと自信できます
- ・My japanese speaking is also improve (日本語を話すのが上達しました)
- ・vui va thú vị (楽しくて面白い)
- ・ご親切にくれてどうもありがとうございます。
- ・嬉しかった。前より日本語良かったです
- ・Rất thú vị (とても面白かった)
- ・日本人の先生とよく話したのは面白くて楽しかったです。
- ・Tuyệt vời (素晴らしい)

14.日本人とのコミュニケーションで困っていることがありますか。あれば書いてください。あなたの国の言葉でいいです。

【日本語及び母語で書かれたものは、原文のまま。( )内は翻訳】

No (ない)

- ・ có... một chút (少しあります)
- ・ 日本語が下手ですから 日本人は長い話をするとき、あまりわかりません
- ・ Còn nhiều từ chưa hiểu (分からない言葉が多い)
- ・ 日本人と話したいけど、話し出す時は発音ににくいです。
- ・ Đôi khi nói nhưng người Nhật không hiểu (時々しゃべるけど日本人に分かってもらえない)

15.次の日本語のクラスがあったら参加しますか。

はい:21人(100%)

# ほっかいどうオンライン日本語教室 3期アンケート (初級)

フォームの説明

1. あなたの仕事 (しごと) は何 (なん) ですか? /What is your job? /Bạn làm nghề gì?

- 技能実習生 (ぎのうじっしゅうせい) /Technical intern trainee/Thực tập sinh kỹ năng
- 特定技能 (とくていぎのう) /Specific skill visa /Kĩ năng đặc định

2. この教室 (きょうしつ) を何 (なに) で知 (し) りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

- 会社 (かいしゃ) の人 (ひと) が教 (おし) えてくれました。 /A person from the company taught me. ...
- 友 (とも) だちが教 (おし) えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見 (み) ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA
- 北海道日本語 (ほっかいどうにほんご) センターのFacebookで見ました。 /I saw it on Facebook of the ...
- その他...

3. 授業 (じゅぎょう) は難 (むずか) しかったですか。 Was the class difficult? /Lớp học có khó không?

- 難 (むずか) しかったです。 /It was very difficult. /Rất khó
- すこし難 (むずか) かったです。 /It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良 (よ) かったです。 /It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単 (かんたん) でした。 /It was a little easier. /Hơi dễ

4-1. この授業（じゅぎょう）は役（やく）に立（た）ちましたか。/Was this class useful? /Lớp học này có hữu ích không?

- そう思（おも）います。/exactly./Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。/That's about right./Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。/I can't say either./Không biết
- あまりそう思（おも）いません。/I don't think so much./Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。/I don't think so./Không hữu ích.

4-2. 教科書（きょうかしょ）をつかったほうがいいとおもいますか。Do you think it would be better to use a textbook?Bạn có nghĩ rằng nó sẽ tốt hơn để sử dụng một cuốn sách giáo khoa?

- そう思（おも）います。/exactly./Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。/That's about right./Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。/I can't say either./Không biết
- あまりそう思（おも）いません。/I don't think so much./Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。/I don't think so./Không hữu ích.

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/Mức độ đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi học trong lớp học này./Please mark ✓ what you were able to do after studying in this class/

- ていぬいに、希望（きぼう）を伝（つた）えることができる。Bạn có thể truyền đạt mong muốn của mình...
- ていぬいに、質問（しつもん）ができる。Bạn có thể đặt câu hỏi cẩn thận./You can ask questions careful...
- ていぬいに、自己紹介（じこしょうかい）ができる。Bạn có thể giới thiệu kỹ càng về mình./You can intr...

7.日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/How was your homework to ask the Japanese? /Bài tập về nhà của bạn thế nào để hỏi người Nhật?いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはいやだった。/I didn't like to ask Japanese people. /Tôi không th...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くのはおもしろかった。/It was interesting to ask the Japanese./ Thật ...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）いても、あまり答（こた）えてもらえなかった。/ When I asked the J...
- 日本人（にほんじん）に聞（き）くと、いろいろな話（はなし）ができた。/ When I asked the Japanes...
- 宿題（しゅくだい）や勉強（べんきょう）していることをほめてもらえた。/ I was praised for my home...
- 日本語（にほんご）が上手（じょうず）になったと言（い）われた。/ I was told that I was good at Jap...
- その他...

8.①facebookのグループページを見（み）ましたか。Have you seen the group page on facebook?  
/Bạn đã xem trang nhóm trên facebook chưa?

- はい、よく見（み）ました。Yes, I've seen it a lot./ Vâng, tôi đã nhìn thấy nó rất nhiều.
- とまどき、見（み）ました。I saw it sometimes./ Tôi đã nhìn thấy nó đôi khi
- 忙（いそが）しいのであまり見（み）ませんでした。I didn't see much because I was busy./ Tôi không x...
- 日本語（にほんご）がわかりませんから、見（み）ませんでした。I don't understand Japanese, so I did...
- facebookをつかっていません。I don't use facebook./ tôi không sử dụng facebook

8.②facebookに書（か）きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

- よく書いた。/tôi đã viết rất nhiều./I wrote a lot.
- 日本語の勉強になるから、書いた。Tôi viết nó vì nó giúp tôi học tiếng Nhật./ I wrote it because it helps ...
- とまどき書いた。/Tôi đã viết đôi khi./I wrote sometimes
- 日本語に自信（じしん）がないから書かなかった。Tôi đã không viết vì tôi không tự tin vào tiếng Nhật củ...
- いそがしいから書かなかった。Tôi không viết vì tôi bận./ I didn't write,because I was busy.
- つかいかたがわからないから書かなかった。Tôi đã không viết nó bởi vì tôi không biết làm thế nào để sử ...

9. facebookはどうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity?

- この活動（かつどう）は楽（たのしかった）。/Tôi rất thích hoạt động này./I enjoyed this activity.
- 自分（じぶん）が書（か）いたことにコメントをもらってうれしかった。/Tôi rất vui vì bạn đã nhận xét ...
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）になった。/Hoạt động này rất hữu ích...
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）にあまりやくにたたなかった。/Hoạt...
- この活動（かつどう）はおもしろくなかった。/Hoạt động này không vui./This activity was not fun.
- その他...

10. Google classroomはどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

- 役に立った。/Hữu ích./Helpful
- あまり役にたたなかった。/Nó không giúp được gì nhiều./It didn't help much.
- 見なかった。/Tôi đã không thấy./I did not see.

11. この教室（きょうしつ）に参加（さんか）して、あなたの日本語（にほんご）はどうなりましたか。/What happened to your Japanese after attending this class? /Tiếng Nhật của bạn thay đổi thế nào sau khi tham gia lớp học này? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 前（まえ）より話（はな）すことができるようになりました。/I can speak more than before. /Có thể n...
- 前（まえ）より聞（き）いてわかるようになりました。/I can hear and understand it more than before. ...
- 新（あた）らしい文法（ぶんぽう）がわかりました。/I learned a new grammar. /Hiểu thêm được ngữ p...
- 日本語（にほんご）をもっと勉強（べんきょう）したいと思（おも）うようになりました。/I want to st...
- 前（まえ）より、日本語（にほんご）は難（むずか）しくていやだと思（おも）うようになりました。/...
- 前（まえ）と変（か）わりません。/Same as before. /Không thay đổi.
- その他...

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on? Bạn muốn học thêm về chủ đề, nội dung nào? いくつ選（えら）んでもいいです。You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 会話（かいわ）/conversation /Hội thoại
- 文法（ぶんぽう）/grammar /Ngữ pháp
- 日本語能力試験（にほんごのうりよくしけん）/Japanese-Language Proficiency Test, JLPT /Kí thi năng l...
- 特定技能試験（とくていぎのうしけん）の日本語（にほんご）/Japanese for specific proficiency test /...
- 漢字（かんじ）/Kanji/ Chữ kanji
- 今（いま）のレベルより、上（うえ）のクラス /Classes that exceed the current level /Học lên trình độ c...
- 日本の文化（ぶんか）やマナーについて /About Japanese culture and Japanese manners /Về văn hóa v...
- 日本での就職活動（しゅうしょくかつどう）やキャリアについて /About job hunting and career in Japa...
- その他...

13. この日本語教室（にほんごきょうしつ）についての感想（かんそう）や改善点（かいぜんてん）があれば教（おし）えてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any impressions or improvements about this Japanese language class, please let us know. You can write in your own language. /Cảm nhận của bạn về lớp học tiếng Nhật này và những điều cần cải thiện (nếu có). Bạn có thể viết bằng tiếng Việt.

記述式テキスト（短文回答）

14. 日本人（にほんじん）とのコミュニケーションで困（こま）っていることがありますか、あれば善（か）いてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。/If you have any problems communicating with Japanese people, please write them down. You can write in your own language. /Bạn có gặp khó khăn gì khi giao tiếp với người Nhật không? Nếu có bạn hãy viết xuống dưới (có thể viết bằng tiếng Việt).

記述式テキスト（長文回答）

15. 次に日本語のクラスがあったら参加しますか。Nếu lần sau có lớp học tiếng Nhật, bạn có muốn tham gia không?/If there is a Japanese class next time, would you like to participate/

- はい
- いいえ



# ほっかいどうオンライン日本語教室 3 期 アンケート (中級)

 sapporo.nihonngokyooshi@gmail.com (共有なし)  
[アカウントを切り替える](#)



1. あなたの仕事 (しごと) は何 (なん) ですか? /What is your job? /Bạn làm nghề gì?

- 技能実習生 (ぎのうじっしゅうせい) /Technical intern trainee/Thực tập sinh kỹ năng
- 特定技能 (とくていぎのう) /Specific skill visa /Kĩ năng đặc định

2. この教室 (きょうしつ) を何 (なに) で知 (し) りましたか。 /How did you find out about this classroom? /Bạn biết đến lớp học này bằng cách nào?

- 会社 (かいしゃ) の人 (ひと) が教 (おし) えてくれました。 /A person from the company taught me. /Từ người trong công ty
- 友 (とも) だちが教 (おし) えてくれました。 /My friend taught me. /Từ bạn bè
- JICAのFacebookで見 (み) ました。 /I saw it on JICA's Facebook page. /Từ trang Facebook của JICA
- 北海道日本語 (ほっかいどうにほんご) センターのFacebookで見ました。 /I saw it on Facebook of the Hokkaido Japanese Language Center. /Từ trang Facebook của Trung tâm Nhật ngữ Hokkaido.
- その他: \_\_\_\_\_

3. 授業（じゅぎょう）は難（むずか）しかったですか。Was the class difficult?  
/Lớp học có khó không?

- 難（むずか）しかったです。/It was very difficult. /Rất khó
- 少し難（むずか）しかったです。/It was a little difficult. /Hơi khó
- ちょうど良（よ）かったです。/It was just right. /Phù hợp
- 少し簡単（かんたん）でした。/It was a little easier. /Hơi dễ
- 簡単（かんたん）でした。/It was very easy. /Dễ

4. この授業（じゅぎょう）は役（やく）に立（た）ちましたか。/Was this class useful?  
/Lớp học này có hữu ích không?

- そう思（おも）います。/exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。/That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。/I can't say either. /Không biết
- あまりそう思（おも）いません。/I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。/I don't think so. /Không hữu ích.

4-2. Google classroomの文法（ぶんぽう）のクイズは役（やく）にたちましたか。Was the grammar quiz on Google classroom useful? Bài kiểm tra ngữ pháp trên lớp học của Google có hữu ích không?

- そう思（おも）います。/exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。/That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。/I can't say either. /Không biết
- あまりそう思（おも）いません。/I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。/I don't think so. /Không hữu ích.

4-3. 教科書（きょうかしょ）をつかったほうがいいとおもいますか。Do you think it would be better to use a textbook? Bạn có nghĩ rằng nó sẽ tốt hơn để sử dụng một cuốn sách giáo khoa?

- そう思（おも）います。/exactly. /Rất hữu ích
- だいたいそう思（おも）います。/That's about right. /Hữu ích
- どちらとも言（い）えません。/I can't say either. /Không biết
- あまりそう思（おも）いません。/I don't think so much /Không hữu ích lắm.
- そう思（おも）いません。/I don't think so. /Không hữu ích.

5. このクラスの満足度（まんぞくど）はどのくらいですか。How satisfied are you with this class? /Mức độ hài lòng của bạn với lớp học này?

- ~50%
- 60%~70%
- 70%~80%
- 80%~90%
- 90%~100%

6. このクラスで勉強（べんきょう）して、できるようになったことに✓をかいてください。/ Vui lòng đánh dấu ✓ những gì bạn đã có thể làm sau khi học trong lớp học này./ Please mark ✓ what you were able to do after studying in this class. いくつ選（えら）んでもいいです。/ You can choose as many as you like. / Có thể chọn nhiều đáp án.

自分（じぶん）の好（す）きなものやことについて説明（せつめい）することができるようになった。/ I am now able to explain things that I like./ Bây giờ tôi có thể giải thích những điều mà tôi thích.

自分（じぶん）の国（くに）と日本（にほん）の違（ちが）いについて話（はな）せるようになった。/ I learned to talk about the differences between my country and Japan./ Tôi đã học cách nói / về sự khác biệt giữa đất nước tôi và Nhật Bản.

困（こま）ったことやびっくりしたことを話せるようになった。/ I learned to talk about things that bothered me or surprised me./ Tôi học cách nói về những điều làm tôi phiền lòng hoặc ngạc nhiên.

自分（じぶん）の仕事（しごと）について話（はな）せるようになった。/ I am able to talk about my work./ Tôi có thể nói về công việc của mình.

その他: \_\_\_\_\_

7. 日本人（にほんじん）に聞（き）く宿題（しゅくだい）はどうでしたか。/ How was your homework to ask the Japanese? / Bài tập về nhà của bạn thế nào để hỏi người Nhật? いくつ選（えら）んでもいいです。/ You can choose as many as you like. / Có thể chọn nhiều đáp án. いくつ選（えら）んでもいいです。/ You can choose as many as you like. / Có thể chọn nhiều đáp án.

日本人（にほんじん）に聞（き）くのはいやだった。/ I didn't like to ask Japanese people. / Tôi không thích hỏi người Nhật. Tôi không thích hỏi người Nhật.

日本人（にほんじん）に聞（き）くのはおもしろかった。/ It was interesting to ask the Japanese./ Thật thú vị khi hỏi người Nhật.

日本人（にほんじん）に聞（き）いても、あまり答（こた）えてもらえなかった。/ When I asked the Japanese people, they didn't answer much. / Khi tôi hỏi người Nhật, họ không trả lời nhiều.

日本人（にほんじん）に聞（き）くと、いろいろな話（はなし）ができた。/ When I asked the Japanese, I was able to talk about various things./ Khi tôi hỏi người Nhật, tôi có thể nói về nhiều thứ.

宿題（しゅくだい）や勉強（べんきょう）していることをほめてもらえた。/ I was praised for my homework and studying./ Tôi được khen vì làm bài và học bài.

日本語（にほんご）が上手（じょうず）になったと言（い）われた。/ I was told that I was good at Japanese./ Người ta nói rằng tôi giỏi tiếng Nhật.

その他: \_\_\_\_\_

8 ①facebookのグループページを見（み）ましたか。Have you seen the group page on facebook?/Bạn đã xem trang nhóm trên facebook chưa?

- はい、よく見（み）ました。Yes, I've seen it a lot./ Vâng, tôi đã nhìn thấy nó rất nhiều.
- ときどき、見（み）ました。I saw it sometimes./ Tôi đã nhìn thấy nó đôi khi
- 忙（いそが）しいのであまり見（み）ませんでした。I didn't see much because I was busy./ Tôi không xem được nhiều vì tôi bận.
- 日本語（にほんご）がわかりませんから、見（み）ませんでした。I don't understand Japanese, so I didn't watch it./ Tôi không hiểu tiếng Nhật nên không xem.
- facebookをつかっていません。I don't use facebook./ tôi không sử dụng facebook

8 ②facebookに書（か）きましたか。/Bạn đã viết trên facebook?/Did you write on facebook/

- よく書いた。/tôi đã viết rất nhiều./I wrote a lot.
- 日本語の勉強になるから、書いた。Tôi viết nó vì nó giúp tôi học tiếng Nhật./ I wrote it because it helps me study Japanese.
- ときどき書いた。/Tôi đã viết đôi khi./I wrote sometimes
- 日本語に自信（じしん）がないから書かなかった。Tôi đã không viết vì tôi không tự tin vào tiếng Nhật của mình./I didn't write,because I don't have confidence in Japanese.
- いそがしいから書かなかった。Tôi không viết vì tôi bận./ I didn't write,because I was busy.
- つかいかたがわからないから書かなかった。Tôi đã không viết nó bởi vì tôi không biết làm thế nào để sử dụng nó./I didn't write it because I don't know how to use it.
- その他: \_\_\_\_\_

9.facebookはどうでしたか。/Hoạt động facebook của bạn như thế nào?/How was your facebook activity? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án.

- この活動（かつどう）は楽（たのしかった）。/Tôi rất thích hoạt động này./I enjoyed this activity.
- 自分（じぶん）が書（か）いたことにコメントをもらってうれしかった。/Tôi rất vui vì bạn đã nhận xét về những gì tôi đã viết./I am happy to receive comments on what I have written
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）になった。/Hoạt động này rất hữu ích cho việc học tiếng Nhật./This activity was useful for studying Japanese
- この活動（かつどう）は日本語（にほんご）の勉強（べんきょう）にあまりやくにたたなかった。/Hoạt động này không hữu ích cho việc học tiếng Nhật./This activity was not very useful for studying Japanese
- この活動（かつどう）はおもしろくなかった。/Hoạt động này không vui./This activity was not fun.
- その他: \_\_\_\_\_

10.Google classroomはどうでしたか。/Hoạt động của lớp học Google như thế nào?/How was the Google classroom activity?

- 役に立った。/Hữu ích./Helpfu
- あまり役にたたなかった。/Nó không giúp được gì nhiều./It didn't help much.
- 見なかった。/Tôi đã không thấy./I did not see.

11. この教室（きょうしつ）に参加（さんか）して、あなたの日本語（にほんご）はどうになりましたか。/What happened to your Japanese after attending this class? /Tiếng Nhật của bạn thay đổi thế sau khi tham gia lớp học này? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 前（まえ）より話（はな）すことができるようになりました。/I can speak more than before. /Có thể nói nhiều hơn trước.
- 前（まえ）より聞（き）いてわかるようになりました。/I can hear and understand it more than before. /Có thể nghe và hiểu được nhiều hơn trước.
- 新（あた）らしい文法（ぶんぽう）がわかりました。/I learned a new grammar. /Hiểu thêm được ngữ pháp mới.
- 日本語（にほんご）をもっと勉強（べんきょう）したいと思（おも）うようになりました。/I want to study Japanese more. /Muốn học tiếng Nhật hơn.
- 前（まえ）より、日本語（にほんご）は難（むずか）しくていやだと思（おも）うようになりました。/I don't like Japanese because it's more difficult than before. /Thấy tiếng Nhật khó hơn trước.
- 前（まえ）と変（か）わりません。/Same as before. /Không thay đổi.
- その他: \_\_\_\_\_

12. これから、どんな勉強（べんきょう）をしたいですか。What kind of study do you want to study from now on? Bạn muốn học thêm về chủ đề, nội dung nào? いくつ選（えら）んでもいいです。/You can choose as many as you like. /Có thể chọn nhiều đáp án

- 会話（かいわ）/conversation /Hội thoại
- 文法（ぶんぽう）/grammar /Ngữ pháp
- 日本語能力試験（にほんごのうりょくしけん）/Japanese-Language Proficiency Test, JLPT /Ki thi năng lực tiếng Nhật JLPT
- 特定技能試験（とくていぎのうしけん）の日本語（にほんご）/Japanese for specific proficiency test /Tiếng Nhật cho kỳ thi kỹ năng đặc định
- 漢字（かんじ）/Kanji/ Chữ kanji
- 今（いま）のレベルより、上（うえ）のクラス /Classes that exceed the current level /Học lên trình độ cao hơn
- 日本の文化（ぶんか）やマナーについて /About Japanese culture and Japanese manners /Văn hóa và quy tắc ứng xử của người Nhật
- 日本での就職活動（しゅうしょくかつどう）やキャリアについて /About job hunting and career in Japan /Hoạt động tìm việc và nghề nghiệp ở Nhật
- その他: \_\_\_\_\_



13. この日本語教室（にほんごきょうしつ）についての感想（かんそう）や改善点（かいぜんてん）があれば教（おし）えてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any impressions or improvements about this Japanese language class, please let us know. You can write in your own language. /Cảm nhận của bạn về lớp học tiếng Nhật này và những điều cần cải thiện (nếu có). Bạn có thể viết bằng tiếng Việt.

回答を入力

---

14. 日本人（にほんじん）とのコミュニケーションで困（こま）っていることがありますか、あれば書（か）いてください。あなたの国（くに）の言葉（ことば）でいいです。If you have any problems communicating with Japanese people, please write them down. You can write in your own language. /Bạn có gặp khó khăn gì khi giao tiếp với người Nhật không? Nếu có bạn hãy viết xuống dưới (có thể viết bằng tiếng Việt) .

回答を入力

---

15. 次に日本語のクラスがあったら参加しますか。Nếu lần sau có lớp học tiếng Nhật, bạn có muốn tham gia không?/If there is a Japanese class next time, would you like to participate/

- はい
- いいえ